

User manual **EN**

Manual de uso **ES**

Manuale d'uso **IT**

Podręcznik użytkownika **PL**

Manual do utilizador **PT**

Manuel de l'utilisateur **FR**

Benutzerhandbuch **DE**

Felhasználói kézikönyv **HU**

Manual do utilizador **PT**

Používateľská príručka **SK**

Naudotojo vadovas **LT**

Brukerhåndbok **NO**

Manual de utilizare **RO**

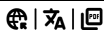
Användarmanual **SV**

Ръководство за потребителя **BG**

Käyttöohje **FI**

Упутство за употребу **SR**

Kasutusjuhend **ET**



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com



- Manufacturer
- Fabricante
- Productore
- Producent



- Read the instructions
- Leer las instrucciones
- Leggere le istruzioni
- Leia as instruções
- Przeczytaj instrukcję



- Regulations
- Normativa
- Regolamenti
- Regulamentos
- Przepisy



- Lot-serial no.
- N.º lote-serie
- Numero di lotto-serie
- Número de série-lote
- Nr partii-serii



- Date of manufacture
- Fecha de fabricación
- Data di produzione
- Data de fabrico
- Data produkcji



- Material
- Material
- Materiale
- Material
- Material



- QR



- Irudeck's App NFC Chip
- Chip NFC para App IruCheck
- App Chip NFC di Irudeck
- Aplicação Irudeck's App NFC Chip
- Aplikacja Irudeck's App NFC Chip



EN 1496:2006 A

LOT N° / SERIAL

XXXXXXX

Polyester



IRUDEK 2000 S.L. 20161 AZUAGA - SPAIN

- Labeling sample
- Ejemplo de etiquetado
- Esempio di etichettatura
- Exemplo de rotulagem
- Przykład etykietowania

Fig.1

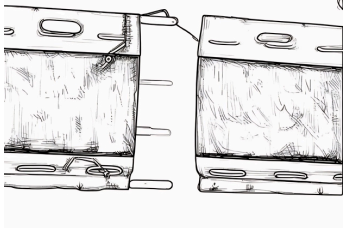


Fig.4

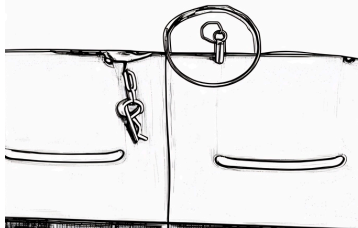


Fig.2

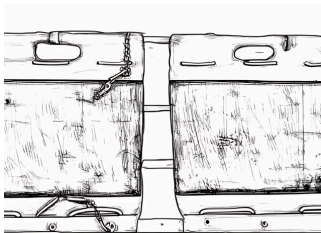


Fig.5



Fig.3

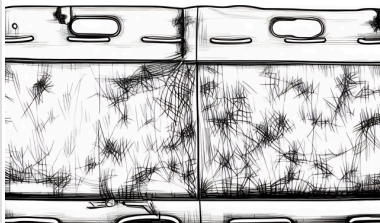


Fig.6

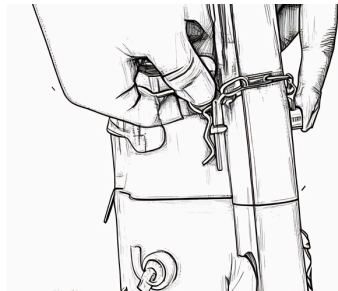


Fig.7

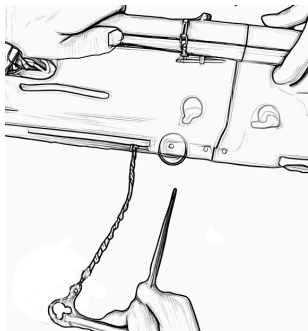


Fig.8

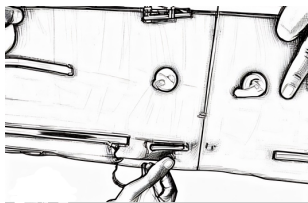


Fig.9

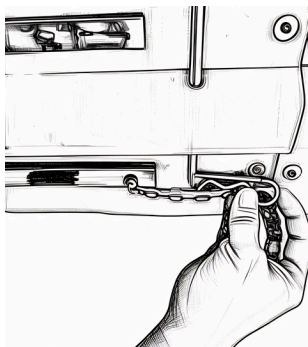


Fig.10

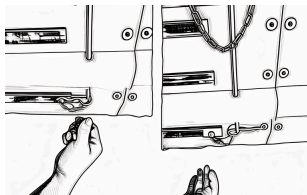


Fig.11

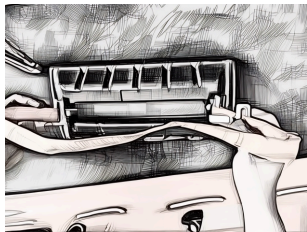


Fig.12

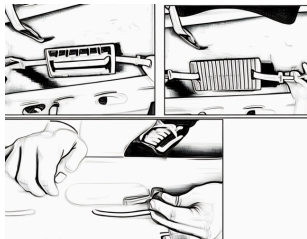


Fig.13

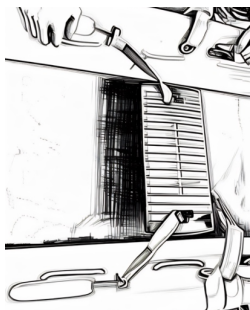


Fig.16



Fig.14

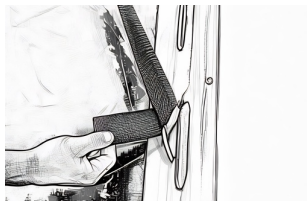


Fig.17

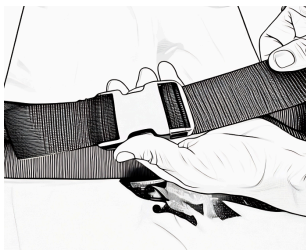


Fig.15

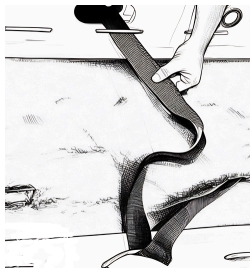


Fig.18

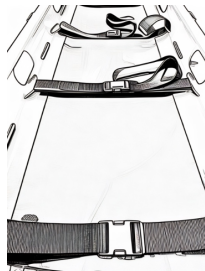


Fig.19

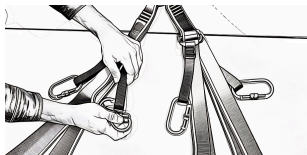


Fig.22



Fig.20



Fig.23

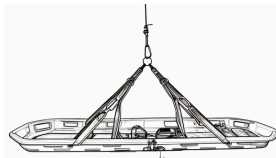
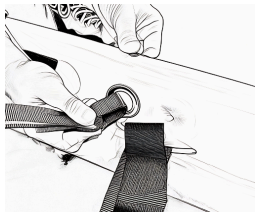


Fig.21



MAINTENANCE



CONTROL SHEET

REFERENCE

BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER

YEAR OF MANUFACTURE

DATE OF PURCHASE

DATE OF INITIAL USE

USER NAME

INSPECTION HISTORY

DATE

OBJECTIVE

INSPECTOR
NAME
SIGNATURE

COMMENTS

NEXT INSPECTION DATE

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.



USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Pay attention to any instructions for the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN955:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IRUCHECK

The IrucCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la camilla, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

ADVERTENCIAS

Un uso inadecuado de la Camilla puede provocar accidentes o lesiones. Emplee únicamente para los fines indicados en este manual y siguiendo las instrucciones establecidas.

Solo el personal debidamente capacitado debe manipular la Camilla. El uso por personas sin formación puede ocasionar daños tanto a ellas como al paciente.

Durante el traslado, el paciente debe permanecer acompañado en todo momento, ya que dejarlo sin supervisión puede resultar peligroso.

Asegure siempre al paciente con los cinturones correspondientes. Un paciente sin sujeción podría caer de la Camilla y sufrir lesiones. Utilice un sistema de retención adecuado a la misión y mantenga bajo control la operación de la Camilla, dirigiendo correctamente a los ayudantes para evitar accidentes.

El mantenimiento deficiente de la Camilla también puede generar riesgos. Realice exclusivamente conforme a las indicaciones de este manual.

El empleo de repuestos, servicios o accesorios no aprobados puede ser peligroso. Use únicamente componentes y servicios autorizados por IRUDEK, así como accesorios certificados por IRUDEK para su utilización con la Camilla.

DESCRIPCIÓN

Camilla EMAN es una camilla nido que permite el transporte tanto en posición horizontal como vertical del accidentado.

Para maniobras verticales el accidentado debe contar con un sistema articular independiente del de la camilla.

Las camillas están fabricadas con un material sumamente duradero, y tienen unas dimensiones de 200 x 90 cm.

Es posible separar la camilla en dos piezas, de la manera que facilite su transporte.

Atura (mm)	200
Ancho (mm)	650
Longitud (mm)	2140
Longitud dividida (mm)	1160
Peso (sin accesorios) (kg)	kg 13,8
Capacidad de carga (kg)	200

Contenido del conjunto:

4 mosquetones, 4 cintas para el cierre de la camilla, 1 sistema de suspensión, 1 estribo y 1 cinta de anclaje, 1 cordón perimetral, 1 cuerpo superior, 1 cuerpo inferior, 2 pines de bloqueo laterales, 1 pin de bloqueo inferior

La información sobre este equipo está disponible en el siguiente enlace: <http://www.irudek.com>

MONTAJE

Fig.1: extraiga la camilla de la caja.

Fig.2: Inserte los tubos de plástico blanco el orificio de acogida correspondientes.

Fig.3: comprobar que el ensamble entre ambas piezas se ha realizado correctamente.

Fig.4: Después de insertar las clavijas de acero inoxidable mostradas en el círculo en los agujeros correspondientes.

Fig.5: En la parte trasera se pueden ver las clavijas que atraviesan el orificio.

Fig.6: Luego inserte la hebilla unida al pasador en el pequeño orificio del pasador para completar la fijación.

Fig.7: En la parte inferior de la camilla tipo cesta también hay un dispositivo de fijación.

Fig.8: Inserte el pasador grande, como se muestra en la figura, en el agujero marcado por el círculo.

Fig.9-10: inserte el pestillo en el agujero del pasador para completar la fijación.

Fig.11: para instalar el reposapiés, pase la cinta naranja por los ojales de la pieza plástica.

Fig.12: inserte el agujero metálico en el agujero lateral de la camilla.

Fig.13: la fijación del reposapiés es ajustable y debería quedar como muestra la imagen.

Fig.14-15: para la instalación de las cintas de fijación del accidentado, pase el extremo libre de la cinta por la cuerda perimetral.

Fig.16: colore el extremo libre de la cinta a través de la hebilla de cierre tal y como se muestra en la imagen.

Fig.17: ajuste la longitud de la cinta.

Fig.18: una vez colodadas deben quedar en la posición que muestra .

Fig.19: para la instalación de las cintas de izado, coloque el mosquetón en la cinta fina fijada en la hebilla.

Fig.20 el sistema debería quedar como muestra la imagen.

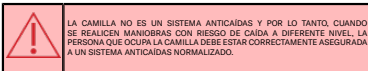
Fig.21: pase el extremo de la cinta ancha por los ojales metálicos de la camilla.

Fig.22: fije el extremo de la cinta ancha al mosquetón.

Fig.23: compruebe que las cintas no están cruzadas entre sí, ni giradas.

LIMITACIONES DE USO

El dispositivo debe ser manipulado exclusivamente por personal debidamente capacitado.



En caso de fallas en el aparato o funcionamiento incorrecto, debe sustituirse inmediatamente por otro equipo equivalente, garantizando así la continuidad de los procedimientos de emergencia.

El dispositivo debe mantenerse según las indicaciones del fabricante, incluyendo revisiones periódicas, mantenimiento recomendado y respeto por la vida útil estimada especificada en el Manual del Usuario.

Ante cualquier duda sobre la correcta interpretación del manual o sobre el uso del dispositivo, se recomienda contactar con IRUDEK para obtener las aclaraciones necesarias.

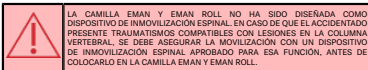
Es fundamental asegurarse de que todos los elementos del sistema operen de forma adecuada antes de utilizar el equipo. En ningún caso debe emplearse una configuración en la que el funcionamiento de un componente interfiera o se vea afectado por otro.

Todos los componentes del equipo deben cumplir con las normativas vigentes, así como con las instrucciones específicas de uso. El equipo solo debe emplearse para los fines previstos por el fabricante.

El uso del equipo está prohibido en personas cuya condición de salud pueda comprometer su seguridad durante el uso diario o en una situación de emergencia.

Es obligatorio contar con un plan de acción de emergencia, debidamente preparado y disponible para su aplicación inmediata en caso de necesidad.

Cualquier intervención técnica sobre el equipo, ya sea reparación o modificación, solo podrá ser realizada por el fabricante o un representante autorizado. Está expresamente prohibido realizar ajustes o alteraciones sin el consentimiento escrito del fabricante.



Los procedimientos de rescate que emplean cuerdas, arneses, arneses tipo araña y otros equipos especializados requieren habilidades específicas y conllevan riesgos. El personal de rescate no debe realizarlos sin haber recibido previamente orientación y capacitación profesional.

Verifique que la persona a rescatar está correctamente posicionada para poder realizarla con seguridad todas las maniobras de salvamento. Debe estar en todo momento que las correas de la cinta se desplacen y provoquen una situación de peligro en caso de un movimiento inesperado (por ejemplo, un desenganche a poca distancia).

Por motivos de seguridad, antes de utilizar el equipo, revise que no haya obstáculos que puedan interferir con el desarrollo normal de la intervención. Dado que este tipo de maniobras suelen hacerse en situaciones de emergencia, es esencial que los rescatadores estén debidamente formados y hayan practicado previamente este tipo de operaciones.

La seguridad del usuario depende del correcto funcionamiento del equipo y de la comprensión adecuada de las instrucciones de este manual.

Este dispositivo está diseñado para uso en exteriores en obra. Debe ser manipulado únicamente por personas capacitadas, en buen estado físico y bajo la supervisión de personal igualmente cualificado.

Ciertas condiciones médicas pueden influir en la seguridad del usuario; en caso de duda, consulte con un médico.

Evite utilizar el equipo en contacto con aristas vivas, estructuras de pequeño diámetro o zonas susceptibles de corrosión, ya que pueden comprometer la resistencia de las correas.

Queda prohibido añadir o sustituir cualquier componente .

En caso de uso del Lazo de Salvamento EN 1496 incluido en la camilla EMAN ROLL, de forma independiente a la camilla Fig.23, no olvide considerar el riesgo de traumatismo derivado de permanecer suspendido en el vacío; por ello, el tiempo de la persona permanezca sujeta con el lazo de salvamento debe ser lo más breve posible, con el fin de reducir efectos sobre la respiración y la circulación.

DESINFECTACIÓN Y LIMPIEZA DE LA CAMILLA

Para disminuir el riesgo de contraer enfermedades transmitidas por contacto con sangre, siga las instrucciones de limpieza y desinfección de este manual al utilizar la camilla.

Los procedimientos de rescate que emplean cuerdas, arneses, arneses tipo araña y otros equipos especializados requieren habilidades específicas y conllevan riesgos. El personal de rescate no debe realizarlos sin haber recibido previamente orientación y capacitación profesional.

Para las piezas plásticas y metálicas: Aplique un limpiador desinfectante en todas las partes de la camilla, siguiendo las instrucciones del limpiador. Antes de guardarla, asegúrese de que todas las partes están completamente secas.

Para las piezas textiles: Cierre los cinturones antes de limpiarlos para evitar que se dañen en las máquinas de lavado. Coloque los cinturones en una bolsa de mala (no incluida) y mézclelos en una lavadora industrial. Lávelos con agua tibia, usando un jabón desinfectante y seleccionando el ciclo delicado. Retire los cinturones de la bolsa de mala y déjelos secar al aire. No utilice secadores.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, arañales de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caldas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el precio, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil limitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaidas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendidor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpeza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (sintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

InUcheck

La aplicación InUcheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticadidas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEX no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudieren surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudex.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la barella, fornata adeguatamente, familiarizzarsi con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHE DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

AVVERTENZE

L'uso improprio della barella può provocare incidenti o lesioni. Utilizzarla solo per gli scopi indicati nel presente manuale e secondo le istruzioni fornite.

La barella deve essere utilizzata solo da personale adeguatamente addestrato. L'uso da parte di persone non addestrate può causare lesioni a loro stessi e al paziente.

Durante il trasferimento, il paziente deve essere sempre accompagnato, poiché lasciarlo senza sorveglianza può essere pericoloso.

Assicurare sempre il paziente con le apposite cinture. Un paziente non trattenuto potrebbe cadere dalla barella e subire lesioni. Utilizzare un sistema di ritenuta adeguato alla missione e tenere sotto controllo il funzionamento della barella, dirigendo correttamente gli assistenti per evitare incidenti.

Anche una manutenzione impropria della barella può comportare dei rischi. Eseguire la manutenzione solo in conformità alle istruzioni del presente manuale.

L'uso di parti, servizi o accessori non approvati può essere pericoloso. Utilizzare solo componenti e servizi approvati da IRUDEX e accessori certificati da IRUDEX per l'uso con la barella.

DESCRIZIONE

La barella EMAN è una barella a nido che consente di trasportare l'infortunato sia in orizzontale che in verticale.

Per le manovre verticali, l'infortunato deve disporre di un sistema anticaduta indipendente dalla barella.

Le barelle sono realizzate in materiale altamente resistente e hanno dimensioni di 200 x 90 cm.

È possibile separare la barella in due pezzi, in modo da facilitarne il trasporto.

Altezza (mm)	200
Larghezza (mm)	850
Lunghezza (mm)	2140
Lunghezza della spacatura (mm)	1180
Peso (senza accessori) (kg)	13,8
Capacità di carico (kg)	200

Contenuto del set:

4 moschettoni, 4 cinghie per la chiusura della barella, 1 sistema di sospensione, 1 staffa e relativa cinghia di ancoraggio, 1 corda perimetrale, 1 corpo superiore, 1 corpo inferiore, 2 perni di bloccaggio laterali, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 corpo superiore, 1 corpo inferiore, 1 corpo superiore, 1 perno di bloccaggio laterale, 1 perno di bloccaggio laterale, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 perno di bloccaggio inferiore, 1 perno di bloccaggio inferiore.

Le informazioni su questa apparecchiatura sono disponibili al seguente link: <http://www.irudex.com>

ASSEMBLAGGIO

Fig.1: Estrarre la barella dalla scatola.

Fig.2: Inserire i tubi di plastica bianchi nel foro di ricezione corrispondente.

Fig.3: Verificare che il montaggio tra le due parti sia stato eseguito correttamente.

Fig.4: Dopo aver inserito i perni in acciaio inox indicati nel cerchio nei fori corrispondenti.

Fig.5: Sul lato posteriore si possono vedere i perni che passano attraverso il foro.

Fig.6: Inserire quindi la fibbia collegata al perno nel piccolo foro del perno per completare il fissaggio.

Fig.7: Sul lato inferiore della barella a cestello è presente anche un dispositivo di fissaggio.

Fig. 8: Inserire il perno grande, come indicato in figura, nel foro contrassegnato dal cerchio.

Fig.9-10: Inserire la chiusura nel foro del perno per completare il fissaggio.

Fig.11: Per installare il poggiatesta, infilare il nastro arancione attraverso gli occhielli della parte in plastica.

Fig.12: Inserire l'ancoraggio metallico nel foro laterale della barella.

Fig.13: L'attacco dei poggiatesta è regolabile e deve essere come mostrato nella figura.

Fig.14-15: Per l'installazione delle cinghie di trattenuta per infortunati, far passare l'estremità libera della cinghia attraverso la corda perimetrale.

Fig.16: Inserire l'estremità libera della cinghia attraverso la fibbia di bloccaggio come mostrato nella figura.

Fig.17: Regolare la lunghezza del nastro.

Fig.18: Una volta posizionate, devono trovarsi nella posizione indicata.

Fig.19: Per installare le cinghie di sollevamento, collegare il moschettono alla cinghia sottile attaccata alla fibbia.

Fig.20 il sistema dovrebbe apparire come mostrato nella figura.

Fig.21: Far passare l'estremità della cinghia larga attraverso gli occhielli metallici della barella.

Fig.22: Fissare l'estremità della cinghia larga al moschettono.

Fig.23: Verificare che le cinghie non siano incrociate o attorcigliate.

LIMITAZIONI D'USO

Il dispositivo deve essere maneggiato solo da personale adeguatamente formato.



LA BARELLA NON È UN SISTEMA ANTICADUTA E PERTANTO, QUANDO SI ESEGUONO MANOVRE CON RISCHIO DI CADUTA A UN LIVELLO DIVERSO, LA PERSONA CHE OCCUPA LA BARELLA DEVE ESSERE CORRETTAMENTE ASSICURATA A UN SISTEMA ANTICADUTA STANDARDIZZATO.

In caso di guasto o malfunzionamento del dispositivo, questo deve essere immediatamente sostituito con un'apparecchiatura equivalente, garantendo così la continuità delle procedure di emergenza.

Il dispositivo deve essere mantenuto in conformità alle istruzioni del produttore, compresa la manutenzione periodica, la manutenzione raccomandata e il rispetto della durata di vita stimata specificata nel Manuale d'uso.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione del manuale o sull'uso del dispositivo, si raccomanda di contattare IRUDEX per ottenere i necessari chiarimenti.

È essenziale assicurarsi che tutti gli elementi del sistema funzionino correttamente prima di utilizzare l'apparecchiatura. In nessun caso si deve utilizzare una configurazione in cui il funzionamento di un componente interferebbe o è influenzato da un altro.

Tutti i componenti del dispositivo devono essere conformi alle normative vigenti e alle specifiche istruzioni per l'uso. Il dispositivo può essere utilizzato solo per gli scopi previsti dal produttore.

L'uso dell'apparecchiatura è vietato alle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la loro sicurezza durante l'uso quotidiano o in situazioni di emergenza.

È obbligatorio disporre di un piano d'azione di emergenza, adeguatamente preparato e disponibile per l'attuazione immediata in caso di necessità.

Qualsiasi intervento tecnico sull'apparecchiatura, sia esso di riparazione o di modifica, può essere effettuato solo dal produttore o da un rappresentante autorizzato. È espressamente vietato apportare modifiche o alterazioni senza il consenso scritto del fabbricante.



LA BARELLA EMAN ED EMAN ROLL NON È PROGETTATA COME DISPOSITIVO DI IMMOBILIZZAZIONE SPINALE. È INFORTUNATO PRESENTARE TRAUMI COMPATIBILI CON LA COLONNA VERTEBRALE. PRIMA DI POSIZIONARE L'INFORTUNATO SULLA BARELLA EMAN E EMAN ROLL È NECESSARIO GARANTIRE LA MOBILIZZAZIONE CON UN DISPOSITIVO DI IMMOBILIZZAZIONE SPINALE APPROVATO PER QUESTA FUNZIONE.

Le procedure di salvataggio che utilizzano corda, imbracatura, imbracatura a ragno e altre attrezzature specializzate richiedono competenze specifiche e comportano rischi. Il personale di soccorso non deve eseguire senza una previa guida e formazione professionale.

Assicurarsi che la persona da soccorrere sia posizionata correttamente in modo da poter effettuare tutte le manovre di soccorso in sicurezza. Occorre sempre evitare che le fettucce scivolino e creino una situazione di pericolo in caso di movimento imprevisto (ad es. sganciamento a distanza ravvicinata).

Per motivi di sicurezza, prima di utilizzare l'attrezzatura, verificare che non vi siano ostacoli che possano interferire con il normale svolgimento dell'intervento. Poiché questo tipo di manovra viene solitamente effettuata in situazioni di emergenza, è fondamentale che i soccorritori siano adeguatamente addestrati e che si adiano precedentemente esercitati in questo tipo di operazioni.

La sicurezza dell'utente dipende dal corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dalla corretta comprensione delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Questo dispositivo è progettato per l'uso all'aperto nei cantieri. Può essere utilizzato solo da persone addestrate e idonee, sotto la supervisione di personale qualificato.

Alcune condizioni mediche possono influire sulla sicurezza dell'utente; in caso di dubbio, consultare un medico.

Evitare di utilizzare l'apparecchiatura a contatto con spigoli vivi, strutture di piccolo diametro o aree soggette a corrosione, poiché ciò potrebbe compromettere la resistenza dei nastri.

È vietato aggiungere o sostituire qualsiasi componente.

Quando si utilizza l'anello di soccorso EM 1498 in dotazione alla barella EMAN ROLL indipendentemente dalla barella Fine 23, bisogna considerare il rischio di traumi causati dalla sospensione nel vuoto; pertanto, il tempo di immobilizzazione della persona con l'anello di soccorso deve essere il più breve possibile, al fine di ridurre gli effetti sulla respirazione e sulla circolazione.

DISINFESTAZIONE E PULIZIA DELLA BARELLA

Per ridurre il rischio di contagio malattie trasmissibili per via ematica, seguire le istruzioni di pulizia e disinfezione riportate in questo manuale quando si utilizza la barella.

Le procedure di salvataggio che utilizzano corde, imbracatura, imbracature a ragno e altre attrezzature specializzate richiedono competenze specifiche e comportano rischi. Il personale di soccorso non deve eseguire senza una previa guida e formazione professionale.

Per le parti in plastica e metallo: applicare un detergente disinfestante su tutte le parti della barella, seguendo le istruzioni del detergente stesso. Prima di ripulire, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.

Per le parti tessili: chiudere le cinghie prima della pulizia per evitare danni in lavatrice. Inserire le cinghie in un sacchetto di rete (non incluso) e metterle in una lavatrice industriale. Lavarle in acqua calda, utilizzando un sapone disinfestante e selezionando il ciclo deludato. Rimuovere le cinghie dal sacchetto di rete e lasciarle asciugare all'aria. Non utilizzare asciugatrici.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, uso eccessivo, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, l'uso di scuro. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti chimici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conduttibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o imprecisi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Conservarlo in un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sigillati, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. Evitare utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti o la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per isorto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso di rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN336:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IRUDEK

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'impressione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PL

Przed użyciem nosze należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniami i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiązą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmując tego do wiadomości lub nie rozumiejąc niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

	<p>WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:</p> <p>W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SEROWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE, WPŁYWAJĄCE NA KREGOSZCIP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBROTOWYM/UTRUDNIACIE POWRÓT ŻYŁNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEŚĆ SZCZEGÓLNIEMU POWAŻNE U OSÓB PRZEDYSPOZYCYJNYCH DO ZESPÓŁU PRZĘŻY, Z HISTORIA URAZÓW LUB OBRZEŻEN, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIĘCIEM LUB LEZJONAMI PRZECIWKĄRZEPKOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROZAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.</p>
	<p>OSTRZEŻENIA</p> <p>Niewłaściwe użytkowanie noszy może prowadzić do wypadków lub obrażeń. Należy go używać wyłącznie do celów wskazanych w niniejszej instrukcji i zgodnie z dostarczonymi instrukcjami.</p> <p>Nosze powinny obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel. Użycie noszy przez osoby nieprzeszkolone może spowodować obrażenia ciała i nich samych i u pacjenta.</p> <p>Podczas transferu pacjenta należy cały czas twarzyć, ponieważ powstawanie go bez nadzoru może być niebezpieczne.</p> <p>Zawsze zabezpieczaj pacjenta odpowiednimi pasami. Niezabezpieczony pacjent może spaść z noszy i doznać obrażeń. Należy używać systemu zabezpieczającego odpowiedniego do wykonywanej misji i kontrolować pracę noszy, odpowiednio kierując asystentami, aby uniknąć wypadków.</p> <p>Niewłaściwa konserwacja noszy może również prowadzić do zagrożeń. Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.</p>

Korzystanie z niezatwierdzonych części, usług lub akcesoriów może być niebezpieczne. Należy używać wyłącznie części i usług zatwierdzonych przez firmę IRUDEK, a także akcesoriów certyfikowanych przez firmę IRUDEK do użytku z noszem.

OPIS

Nosze EMAN to nosze gniazdowe, które umożliwiają transport poszkodowanego zarówno w pozycji poziomej, jak i pionowej.

W przypadku manewrów pionowych poszkodowany musi być wyposażony w system zabezpieczający przed upadkiem niezależny od noszy.

Blętrym wykonane są z niezwykle wytrzymałego materiału i mają wymiary 200 x 90 cm.

Istnieje możliwość rozdzielania noszy na dwie części, w sposób ułatwiający ich transport.

Wysokość (mm)	200
Szerokość (mm)	650
Długość (mm)	2140
Długość podziału (mm)	1180
Waga (bez akcesoriów) (kg)	kg 13,8
Udźwig (kg)	200

Zawartość zestawu:

4 karabinki, 4 paski do zamykania noszy, 1 system zawieszania, 1 strzemień i jego pasek mocujący, 1 linka obwodowa, 1 górnny korpus, 1 dolny korpus, 2 boczne kołki blokujące, 1 dolny kołek blokujący, 1 dolny kołek blokujący, 1 górnny korpus, 1 dolny korpus, 1 górnny korpus, 1 dolny korpus, 2 boczne kołki blokujące, 1 dolny kołek blokujący, 1 górnny korpus, 1 dolny korpus, 1 dolny kołek blokujący, 1 dolny kołek blokujący.

Informacje na temat tego sprzętu są dostępne pod następującym linkiem: <http://www.irudek.com>

MONITORING

Rys. 1: Wyjąć nosze z opakowania.

Rys. 2: Włożyć białe plastikowe rurki do odpowiednich otworów odbiorczych.

Rys. 3: Sprawdź, czy montaż między dwiema częściami został przeprowadzony prawidłowo.

Rys. 4: Po włożeniu kołków ze stali nierdzewnej pokazać noszy w okręgu do odpowiednich otworów.

Rys. 5: Z tyłu widać kołki przechodzące przez otwór.

Rys. 6: Następnie włożyć klamrę przymocowaną do sworznia do małego otworu w sworzniu, aby zakorzyć otwór mechanicznie.

Rys. 7: Na spodzie noszy koszykowych znajduje się również urządzenie mocujące.

Rys. 8: Włożyć duży sworzniak, jak pokazano na rysunku, do otworu oznaczonego kołkiem.

Rys. 9-10: Włożyć zatrzask do otworu na sworzniak, aby zakorzyć mocowanie.

Rys. 11: Aby zamontować podnóżek, przewlec pomarańczową taśmę przez oczka plastikowej części.

Rys. 12: Włożyć metalową końcówkę do boczego otworu noszy.

Rys. 13: Mocowanie podnóżka jest regulowane i powinno wyglądać tak, jak pokazano na rysunku.

Rys. 14-15: Aby zainstalować pasy przytrzymujące ofiarę wypadku, przelóż wolny koniec pasa przez linkę obwodową.

Rys. 16: Przelóż wolny koniec paska przez klamrę blokującą, jak pokazano na rysunku.

Rys. 17: Regulacja długości taśmy.

Rys. 18: Po założeniu powinny znajdować się w pokazanej pozycji.

Rys. 19: Aby zainstalować pasy do podnoszenia, przymocuj karabinki do cienkiego paska przymocowanego do klamry.

Rys. 20 System powinien wyglądać tak, jak pokazano na rysunku.


Rys. 21: Przelóż koniec szerokiej taśmy przez metalowe oczka noszy.

Rys. 22: Przymocuj koniec szerokiego paska do karabinków.

Rys. 23: Sprawdź, czy paski nie są skrzyżowane lub skręcone.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.



NOSZE EMAN NIE SĄ SYSTEMEM ZABEZPIECZAJĄCYM PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI, DLATEGO PODCZAS WYKONYWANIA MANEWRÓW WIĄZĄCYCH SIĘ Z RYZYKIEM UPADKU NA INNY POZIOM, OSOBA ZNAJDUJĄCA SIĘ NA NOSZACH MUSI BYĆ PRAWIDŁOWIE ZAMOCOWANA DO ZNORMALIZOWANEGO SYSTEMU ZABEZPIECZAJĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI.

W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je natychmiast wymienić na równorzędny sprzęt, zapewniający w ten sposób ciągłość procedur awaryjnych.

Urządzenie musi być konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta, w tym okresowymi przeglądami, obłączoną konserwacją i przestrzeganiem szacowanego okresu użytkowania określonego w instrukcji obsługi.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących prawidłowej interpretacji instrukcji lub użytkowania urządzenia, zaleca się kontakt z firmą IRUDEK w celu uzyskania niezbędnych wyjaśnień.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że wszystkie elementy systemu działają prawidłowo. W żadnym wypadku nie należy stosować konfiguracji, w której działanie jednego elementu zakłóca działanie innego lub ma na nie wpływ.

Wszystkie elementy urządzenia muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami i instrukcjami obsługi. Urządzenie może być używane wyłącznie do celów przewidzianych przez producenta.

Zabrania się korzystania z urządzenia osobom, których stan zdrowia może zagrażać ich bezpieczeństwu podczas codziennego użytkowania lub w sytuacjach awaryjnych.

Posiadanie odpowiednio przygotowanego i dostępnego do natychmiastowego wdrożenia w razie potrzeby planu działania w sytuacjach awaryjnych jest obowiązkowe.

Wszelkie ingerencje techniczne w urządzenie, zarówno naprawy, jak i modyfikacje, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek regulacji lub zmian bez pisemnej zgody producenta.



NOSZE EMAN I EMAN ROLL NIE SĄ PRZEZNACZONE DO UNIERUCHAMIANIA KRĘGOSŁUPA. JEŚLI U POSZKODOWANEGO WYSTĘPUJĄ URAZY KRĘGOSŁUPA, ZAPREWNIĆ UMIESZCZENIEM GO NA NOSZACH EMAN I EMAN ROLL NALEŻY ZAPĘDNIĆ MOBILIZACJĄ ZA POMOCĄ ZATWIERDZONEGO DO TEJ FUNKCJI URZĄDZENIA UNIERUCHAMIAJĄCEGO KRĘGOSŁUPA.

Procedury ratownicze wykorzystujące liny, uprząż, uprząże pąjce i liny specjalistyczne sprzęt wymagają szczególnych umiejętności i wiąże się z ryzykiem. Ratownicy nie powinni ich wykonywać bez wcześniejszego profesjonalnego instruktażu i szkolenia.

Należy upewnić się, że ratowana osoba znajduje się w prawidłowej pozycji, umożliwiającej bezpieczne wykonanie wszystkich manewrów ratunkowych. Przez cały czas należy uważać, aby taśmy nie zsunęły się i nie stworzyły niebezpiecznej sytuacji w przypadku nieoczekiwanego ruchu (np. odciążenia z bliskiej odległości).

Ze względu na bezpieczeństwo i przed uciążliwym sprzętem należy sprawdzić, czy nie ma żadnych przeszkód, które mogłyby zakłócić normalny przebieg interwencji. Ponieważ ten rodzaj manewru jest zwykle wykonywany w sytuacjach awaryjnych, ważne jest, aby ratownicy byli odpowiednio przeszkoleni i wcześniej ćwiczyli tego typu operacje.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od prawidłowej obsługi urządzenia i właściwego zrozumienia instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego na placach budowy. Może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolone i sprawne osoby pod nadzorem wykwalifikowanego personelu.

Niektóre schorzenia mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.

Należy unikać używania urządzenia w kontakcie z ostrymi krawędziami, strukturami o małej średnicy lub oskarżkami podatnymi na korozję, ponieważ może to zmniejszyć wytrzymałość pasów.

Dodawanie lub wymiana jakichkolwiek komponentów jest zabronione.

Używając pętl ratowniczych EN 1498 dołączonych do noszy EMAN ROLL niezależnie od noszy Rys. 23, należy pamiętać o ryzyku urazu spowodowanego zawieszeniem w przmiezi; dlatego czas unieruchomienia osoby za pomocą pętli ratowniczych powinien być jak najkrótszy, aby zmniejszyć wpływ na oddechanie i krążenie.

DEZYNFEKCYJA I CZYSZCZENIE NOSZY

Aby zmniejszyć ryzyko zarażenia się chorobami przenoszonymi przez krew, podczas korzystania z noszy należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia i dezynfekcji zawartymi w niniejszym podręczniku.

Procedury ratownicze wykorzystujące liny, uprząż, uprząże pąjce i liny specjalistyczne sprzęt wymagają szczególnych umiejętności i wiąże się z ryzykiem. Ratownicy nie powinni ich wykonywać bez wcześniejszego profesjonalnego instruktażu i szkolenia.

W przypadku części plastikowych i metalowych: Należy środków dezynfekcyjnych na wszystkie części noszy, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi na środku czyszczącym. Przed przechowywaniem upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche.

W przypadku części tekstylnych: Przed czyszczeniem należy zamknąć paski, aby zapobiec ich uszkodzeniu w pracach. Umieścić pasy w siatkowej torbie (brak w zestawie) i włożyć je do pralki przemysłowej. Liny i je w ciepłej wodzie, używając mydła dezynfekcyjnego i wybielającego cyki delfiaty. Wyjąć pasy z siatkowego worka i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Nie używaj suszarkę bębnowych.

SRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernej zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

SRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zachować szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwa użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przynajdowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahałdowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakup. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozabądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddziel tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzenia śmódkami.

Produkty elektryczne lub elektroniczne z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu eksploatacyjnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przy przechowywaniu i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zryczym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach. Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu akcesoriów, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapiegła i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

Należy zapewnić stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzestąć użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania spadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprzętu wykonać wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze spadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odległości znajdują się w instrukcjach obsługi/odpowiednich elementach systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI**Kontrola wzrokowa**

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczególny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być przeprowadzony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikacji i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieszczać w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą szmatką lub szatką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej szmatki. Jeśli sprzęt ulegał zamożeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy postawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych. Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządził instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data użycia i data pierwszego zaimplementowania, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Kartę wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochrony.

InCheck

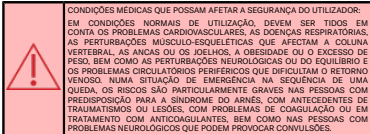
Aplikacja InCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrzne tłumaczenie i jest dostarczane jako część usług informacyjnych dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każde tłumaczenie lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com.

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o a maca, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

**ADVERTÊNCIAS**

A utilização incorreta da maca pode provocar acidentes ou ferimentos. Utilize-a apenas para os fins indicados neste manual e de acordo com as instruções fornecidas.

A maca só deve ser manuseada por pessoal com formação adequada. A utilização por pessoas sem formação pode provocar ferimentos no próprio e no doente.

Durante a transferência, o doente deve estar sempre acompanhado, pois deixar o doente sem vigilância pode ser perigoso.

Fixar sempre o doente com os cintos adequados. Um doente não seguro pode cair da maca e sofrer ferimentos. Utilizar um sistema de retenção adequado à missão e manter a operação da maca sob controlo, orientando corretamente os assistentes para evitar acidentes.

A manutenção incorreta da maca também pode provocar riscos. Efetuar a manutenção apenas de acordo com as instruções do presente manual.

A utilização de peças, serviços ou acessórios não aprovados pode ser perigosa. Utilize apenas componentes e serviços aprovados pela IRUDEK, bem como acessórios certificados pela IRUDEK para utilização com a maca.

DESCRIÇÃO

A maca EMAN é uma maca de ninho que permite o transporte da vítima tanto na horizontal como na vertical.

Para as manobras verticais, a vítima deve dispor de um sistema anti-queda independente da maca.

As macas são feitas de material extrudado durável e têm dimensões de 200 x 90 cm.

É possível separar a maca em duas partes, de modo a facilitar o seu transporte.

Altura (mm)	200
Largura (mm)	850
Comprimento (mm)	2140
Comprimento da fenda (mm)	1180
Peso (sem acessórios) (kg)	kg 13,8
Capacidade de carga (kg)	200

Conteúdo do conjunto:

4 mosquetões, 4 correntes de fecho do esticador, 1 sistema de suspensão, 1 estribo e respectiva correia de fixação, 1 cordão de perímetro, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 cavilhas de bloqueio laterais, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 cavilhas de bloqueio laterais, 1 cavilha de bloqueio inferior, 1 cavilha de bloqueio inferior.

As informações sobre este equipamento estão disponíveis na seguinte hiperligação: <http://www.irudek.com>

MONTAGEM

Fig.1: Retirar o esticador da caixa.

Fig.2: Introduzir os tubos de plástico brancos no orifício de receção correspondente.

Fig.3: Verificar se a montagem entre os duas partes foi efectuada corretamente.

Fig.4: Depois de inserir os pinos de aço inoxidáveis no círculo nos orifícios correspondentes.

Fig.5: Na parte de trás, pode ver os pinos a atravessar o orifício.

Fig.6: Em seguida, inserir a fivela ligada ao pino no pequeno orifício do pino para completar a fixação.

Fig.7: Na parte inferior do esticador de cesto existe também um dispositivo de fixação.

Fig.8: Introduzir o pino grande, como indicado na figura, no orifício marcado pelo círculo.

Fig.9-10: Introduzir o trinco no orifício do pino para completar a fixação.

Fig.11: Para instalar o apoio para os pés, passe a fita cor de laranja pelos ilhós da peça de plástico.

Fig.12: Introduzir a âncora metálica no orifício lateral do esticador.

Fig.13: A fixação do apoio para os pés é ajustável e deve ser conforme indicado na imagem.

Fig. 14-15: Para a instalação das precintas de retenção de vítimas, passar a extremidade livre da precinta através do cabo de perímetro.

Fig.16: Passar a extremidade livre da precinta pela fivela de fecho, como indicado na figura.

Fig.17: Ajustar o comprimento da fita.

Fig.18: Uma vez colocados, devem ficar na posição indicada.

Fig.19: Para instalar as correias de elevação, fixar o mosquetão à correia fina presa à fivela.

Fig.20: O sistema de deve ter o aspeto indicado na figura.

Fig.21: Passar a extremidade da precinta larga pelos ilhós metálicos do esticador.

Fig.22: Fixar a extremidade da precinta larga ao mosquetão.

Fig.23: Verificar se as precintas não estão cruzadas ou torcidas.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O aparelho só pode ser manuseado por pessoal com formação adequada.



A MACA NÃO É UM SISTEMA ANTI-QUEDA, PELO QUE, AO EFETUAR MANOBRAS COM RISCO DE QUEDA PARA UM NÍVEL DIFERENTE, A PESSOA QUE A OCUPA DEVE ESTAR CORRETAMENTE FIXADA A UM SISTEMA ANTI-QUEDA NORMALIZADO.

Em caso de avaria ou mau funcionamento do dispositivo, este deve ser imediatamente substituído por um equipamento equivalente, garantindo assim a continuidade dos procedimentos de emergência.

A manutenção do dispositivo deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, incluindo a assistência periódica, a manutenção recomendada e o cumprimento da vida útil estimada especificada no Manual do Utilizador.

Em caso de dúvida sobre a interpretação correta do manual ou sobre a utilização do aparelho, recomenda-se que contacte a IRUDEK para obter os esclarecimentos necessários.

É essencial garantir que todos os elementos do sistema estão a funcionar corretamente antes de utilizar o equipamento. Em nenhuma circunstância deve ser utilizada uma configuração em que o funcionamento de um componente interfira com ou seja afetado por outro.

Todos os componentes do dispositivo devem estar em conformidade com os regulamentos aplicáveis e as instruções específicas de utilização. O aparelho só pode ser utilizado para os fins previstos pelo fabricante.

A utilização do equipamento é proibida para pessoas cujo estado de saúde possa comprometer a sua segurança durante a utilização quotidiana ou numa situação de emergência.

É obrigatório ter um plano de ação de emergência, devidamente preparado e disponível para aplicação imediata em caso de necessidade.

Qualquer intervenção técnica no equipamento, quer se trate de reparação ou de modificação, só pode ser efectuada pelo fabricante ou por um representante autorizado. É expressamente proibido efetuar quaisquer ajustes ou alterações sem o consentimento escrito do fabricante.



A MACA EMAN E EMAN ROLL NÃO FOI CONCEBIDA COMO UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUNA VERTEBRAL. SE A VÍTIMA TIVER UM TRAUMATISMO CONSISTENTE COM LESÕES DA COLUNA VERTEBRAL, DEVE SER ASSEGURADA A MOBILIZAÇÃO COM UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUNA VERTEBRAL APROVADO PARA ESTA FUNÇÃO ANTES DE A VÍTIMA SER COLOCADA NA MACA EMAN E EMAN ROLL.

Os procedimentos de salvamento que utilizam cordas, arneses, aranhas e outros equipamentos especializados exigem competências específicas e envolvem riscos. O pessoal de salvamento não os deve efetuar sem orientação e formação profissional prévia.

Certificar-se de que a pessoa a socorrer está corretamente posicionada para que todas as manobras de salvamento possam ser efectuadas em segurança. É necessário ter sempre o cuidado de evitar que as cordas deslizem e criem uma situação perigosa em caso de movimento inesperado (por exemplo, desengate a curta distância).

Por razões de segurança, e antes de utilizar o equipamento, verificar se não existem obstáculos que possam interferir com o normal desenrolar da intervenção. Uma vez que este tipo de manobra é normalmente efectuado em situações de emergência, é essencial que os socorristas estejam devidamente treinados e tenham praticado previamente este tipo de operação.

A segurança do utilizador depende do funcionamento correto do equipamento e da compreensão adequada das instruções contidas neste manual.

Este aparelho foi concebido para ser utilizado no exterior, em estaleiros de construção. Só pode ser utilizado por pessoas com formação e aptas para o efeito, sob a supervisão de pessoal qualificado.

Certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, consultar um médico.

Evitar a utilização do equipamento em contacto com arestas vivas, estruturas de pequeno diâmetro ou zonas susceptíveis de corrosão, uma vez que tal pode comprometer a resistência das correias.

É proibida a adição ou substituição de qualquer componente.

Quando utilizar o laço de salvamento EN 1498 incluído na maca EMAN ROLL independentemente da maca Fig. 23, lembre-se de ter em conta o risco de traumatismo causado pela suspensão no vácuo; por conseguinte, o tempo que a pessoa está imobilizada com o laço de salvamento deve ser o mais curto possível, de modo a reduzir os efeitos na respiração e na circulação.

DESINFECÇÃO E LIMPEZA DA MACA

Para reduzir o risco de contrair doenças transmitidas pelo sangue, siga as instruções de limpeza e desinfeção deste manual quando utilizar o stretcher.

Os procedimentos de salvamento que utilizam cordas, arneses, aranhas e outros equipamentos especializados exigem competências específicas e envolvem riscos. O pessoal de salvamento não os deve efetuar sem orientação e formação profissional prévia.

Para peças de plástico e metal: Aplicar um produto de limpeza desinfetante em todas as peças do stretcher, seguindo as instruções do produto de limpeza. Antes de guardar, certificar-se de que todas as peças estão completamente secas.

Para peças têxteis: Fechar as correias antes da limpeza para evitar danos nas máquinas de lavar. Colocar as correias num saco de rede (não incluído) e colocá-las numa máquina de lavar industrial. Lave-as em água morna, utilizando um sabão desinfetante e seleccionando o ciclo delicado. Retirar as correias do saco de rede e deixá-las secar ao ar livre. Não utilizar máquinas de secar roupa.

VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pendúlo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes tóxicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os eletrões, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos elétricos ou eletrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes elétricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu despreendimento accidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigidos encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema atenuado.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da Norma EN395:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detectado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuada da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Tous les informations referentes au équipement de protection individuel (nom, numéro de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de protecção.

InuCheck

A aplicação InuCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomendase a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui controlado. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exactidão do texto traduzido, prevaleça o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la civière, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, ou chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne sursomez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFLECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :
DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHÛTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTECÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

AVERTISSEMENTS

Une mauvaise utilisation du brancard peut entraîner des accidents ou des blessures. Utilisez-le uniquement aux fins indiquées dans le présent manuel et conformément aux instructions fournies.

Le brancard ne doit être manipulé que par du personnel dûment formé. L'utilisation par des personnes non formées peut entraîner des blessures pour elles-mêmes et pour le patient.

Pendant le transport, le patient doit être accompagné à tout moment, car le laisser sans surveillance peut être dangereux.

Attachez toujours le patient avec les ceintures appropriées. Un patient non attaché peut tomber du brancard et se blesser. Utilisez un système de retenue adapté à la mission et gardez le contrôle du fonctionnement de la civière en dirigeant correctement les assistants afin d'éviter les accidents.

Un mauvais entretien du brancard peut également entraîner des risques. N'effectuez l'entretien que conformément aux instructions de ce manuel.

L'utilisation de pièces, de services ou d'accessoires non homologués peut être dangereuse. N'utilisez que des composants et des services approuvés par IRUDEK, ainsi que des accessoires certifiés par IRUDEK pour l'utilisation avec le brancard.

DESCRIPTION

La civière EMAN est une civière à emboîtement qui permet de transporter la victime à la fois horizontalement et verticalement.

Pour les manœuvres verticales, la victime doit disposer d'un système d'arrêt de chute indépendant du brancard.

Les brancards sont fabriqués dans un matériau extrêmement résilient et ont des dimensions de 200 x 90 cm.

Il est possible de séparer le brancard en deux parties, de manière à faciliter son transport.

Hauteur (mm)	200
Largeur (mm)	950
Longueur (mm)	2140
Longueur de la fente (mm)	1180
Poids (sans accessoires) (kg)	kg 13,8
Capacité de charge (kg)	200

Contenu de l'ensemble :

4 mousquetons, 4 sangles de fermeture du brancard, 1 système de suspension, 1 étrier et sa sangle d'ancrage, 1 cordon périphérique, 1 corps supérieur, 1 corps inférieur, 2 goupilles de verrouillage latérales, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 corps supérieur, 1 corps inférieur, 1 corps supérieur, 2 goupilles de verrouillage latérales, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 corps supérieur, 1 goupille de verrouillage inférieure, 1 goupille de verrouillage inférieure.

Des informations sur cet équipement sont disponibles sur le lien suivant : <http://www.irudek.com>

ASSEMBLAGE

Fig.1: Retirer le brancard de la boîte.

Fig.2: Insérer les tubes en plastique blanc dans le trou de réception correspondant.

Fig.3: Vérifier que l'assemblage entre les deux parties a été effectué correctement.

Fig.4 Après avoir inséré les goupilles en acier inoxydable indiquées dans le cercle dans les trous correspondants.

Fig.5: Au verso, vous pouvez voir les goupilles qui passent dans le trou.

Fig.6: Insérez ensuite la boucle attachée à l'épingle dans le petit trou de l'épingle pour terminer la fixation.

Fig.7: Un dispositif de fixation est également prévu sur la face inférieure de l'étrier de panier.

Fig.8: Insérez la grande goupille, comme indiqué sur la figure, dans le trou marqué par le cercle.

Fig.9-10: Insérer le loquet dans le trou de la goupille pour terminer la fixation.

Fig.11: Pour installer le repose-pieds, faites passer le ruban orange dans les œillets de la partie en plastique.

Fig.12: Insérer la cheville métallique dans le trou latéral du brancard.

Fig.13: La fixation du repose-pieds est réglable et doit être conforme à l'illustration.

Fig.14-15: Pour l'installation des sangles de retenue des blessés, faites passer l'extrémité libre de la sangle à travers la corde périphérique.

Fig.16: Placez l'extrémité libre de la sangle dans la boucle de verrouillage comme indiqué sur l'image.

Fig.17: Ajuster la longueur de la bande.

Fig.18: Une fois en place, ils doivent se trouver dans la position indiquée.

Fig.19: Pour installer les sangles de levage, fixez le mousqueton à la sangle fine attachée à la boucle.

Fig.20: Le système devrait ressembler à l'image.

Fig.21: Passez l'extrémité de la sangle large dans les œillets métalliques de la civière.

Fig.22: Attachez l'extrémité de la sangle large au mousqueton.

Fig.23: Vérifiez que les sangles ne sont pas croisées ou torsadées.

LIMITES D'UTILISATION

L'appareil ne doit être manipulé que par du personnel dûment formé.



LA CIVIÈRE N'EST PAS UN SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES ET, PAR CONSÉQUENT, LORS DE L'EXECUTION DE MANŒUVRES COMPORTANT UN RISQUE DE CHÛTE À UN NIVEAU DIFFÉRENT, LA PERSONNE OCCUPANT LA CIVIÈRE DOIT ÊTRE CORRECTEMENT ATTACHÉE À UN SYSTÈME D'ARRÊT DES CHÛTES NORMALISÉ.

En cas de défaillance ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être remplacé immédiatement par un équipement équivalent, ce qui permet d'assurer la continuité des procédures d'urgence.

L'appareil doit être entretenu conformément aux instructions du fabricant, y compris l'entretien périodique, l'entretien recommandé et le respect de la durée de vie estimée spécifiée dans le manuel de l'utilisateur.

En cas de doute sur l'interprétation correcte du manuel ou sur l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de contacter IRUDEK pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

Il est essentiel de s'assurer que tous les éléments du système fonctionnent correctement avant d'utiliser l'équipement. Il ne faut en aucun cas utiliser une configuration dans laquelle le fonctionnement d'un élément interfère avec un autre ou est affecté par lui.

Tous les composants de l'appareil doivent être conformes aux réglementations applicables et au mode d'emploi spécifique. L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues par le fabricant.

L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes dont l'état de santé peut compromettre leur sécurité au cours de l'utilisation quotidienne ou dans une situation d'urgence.

Il est obligatoire de disposer d'un plan d'action d'urgence, correctement préparé et disponible pour une mise en œuvre immédiate en cas de besoin.

Toute intervention technique sur le matériel, qu'il s'agisse d'une réparation ou d'une modification, ne peut être effectuée que par le fabricant ou un représentant agréé. Il est expressément interdit d'effectuer des ajustements ou des modifications sans l'accord écrit du fabricant.



LE BRANCARD EMAN ET EMAN ROLL N'EST PAS CONÇU COMME UN DISPOSITIF D'IMMOBILISATION DE LA COLONNE VERTÉBRALE. SI LA VICTIME PRÉSENTE DES TRAUMATISMES COMPATIBLES AVEC DES LÉSIONS DE LA COLONNE VERTÉBRALE, LA MOBILISATION AVEC UN DISPOSITIF D'IMMOBILISATION DE LA COLONNE VERTÉBRALE APPROUVÉ POUR CETTE FONCTION DOIT ÊTRE ASSURÉE AVANT QUE LA VICTIME NE SOIT PLACÉE SUR LE BRANCARD EMAN ET EMAN ROLL.

Les procédures de sauvetage utilisant des cordes, des harnais, des harnais aménagés et d'autres équipements spécialisés requièrent des compétences spécifiques et comportent des risques. Le personnel de sauvetage ne doit pas les effectuer sans avoir reçu au préalable une formation et des conseils professionnels.

S'assurer que la personne à secourir est correctement positionnée afin que toutes les manœuvres de sauvetage puissent être effectuées en toute sécurité. À tout moment, il faut veiller à ce que les sangles ne glissent pas et ne créent pas de situation dangereuse en cas de mouvement inattendu (par exemple, décrochage à courte distance).

Pour des raisons de sécurité, et avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles qui pourraient gêner le déroulement normal de l'intervention. Ce type de manœuvre étant généralement effectué dans des situations d'urgence, il est essentiel que les sauveteurs soient correctement formés et qu'ils aient déjà pratiqué ce type d'opération.

La sécurité de l'utilisateur dépend du bon fonctionnement de l'appareil et de la bonne compréhension des instructions contenues dans ce manuel.

Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'extérieur, sur des chantiers de construction. Il ne peut être utilisé que par des personnes formées et aptes, sous la surveillance d'un personnel qualifié.

Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, consulter un médecin.

Évitez d'utiliser l'équipement en contact avec des arêtes vives, des structures de petit diamètre ou des zones sensibles à la corrosion, car cela pourrait compromettre la résistance des cordes.

L'ajout ou le remplacement de tout composant est interdit.

Lors de l'utilisation de la boucle de sauvetage EN 1498 fournie avec le brancard EMAN ROLL indépendamment du brancard Fig.23, n'utilisez pas de tenir compte du risque de traumatisme causé par la suspension dans le vide ; par conséquent, le temps pendant lequel la personne est retenue par la boucle de sauvetage doit être aussi court que possible, afin de réduire les effets sur la respiration et la circulation.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE DU BRANCARD

Nettoyez le risque de contracter des maladies transmises par le sang, suivez les instructions de nettoyage et de désinfection de ce manuel lorsque vous utilisez le brancard.

Les procédures de sauvetage utilisant des cordes, des harnais, des harnais araignée et d'autres équipements spécialement requièrent des compétences spécifiques et comportent des risques. Le personnel de sauvetage ne doit pas les effectuer sans avoir reçu au préalable une formation et des conseils professionnels.

Pour les pièces en plastique et en métal : appliquez un nettoyant désinfectant sur toutes les pièces du brancard, en suivant les instructions figurant sur le nettoyant. Avant de le ranger, assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches.

Pour les pièces textiles : Fermez les courroies avant de les nettoyer pour éviter qu'elles ne soient endommagées par les machines à laver. Placez les courroies dans un sac en filiet (non fourni) et mettez-les dans une machine à laver industrielle. Lavez-les à l'eau chaude, en utilisant un savon désinfectant et en sélectionnant le cycle délicat. Retirez les courroies du sac en filiet et laissez-les sécher à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation dus aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents chimiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veuillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a la moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en strict conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN ISO 955:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyez avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laissez sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com.

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des die Trage die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.



GESUNDHEITZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:
 UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSPARAPRATS AN WIRBELSÄULEN, HÜFTE ODER KNIEEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINER STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNRINGPROBLEME ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

WARNUNGEN

Die unsachgemäße Verwendung der Trage kann zu Unfällen oder Verletzungen führen. Benutzen Sie die Trage nur für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke und gemäß den mitgelieferten Anweisungen.

Die Trage darf nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden. Die Verwendung durch nicht geschulte Personen kann zu Verletzungen bei Ihnen selbst und beim Patienten führen.

Während des Transports muss der Patient stets begleitet werden, da es gefährlich sein kann, ihn unbeaufsichtigt zu lassen.

Sichern Sie den Patienten immer mit den entsprechenden Gurten. Ein unangeschlossenes Patient könnte von der Trage fallen und sich verletzen. Verwenden Sie ein für den Einsatz geeignetes Rückhaltegerät und behalten Sie den Betrieb der Trage unter Kontrolle, indem Sie die Helfer richtig anweisen, um Unfälle zu vermeiden.

Auch eine unsachgemäße Wartung der Krankegartechnik zu Gefahren führen. Führen Sie die Wartung nur gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung durch.

Die Verwendung nicht zugelassener Teile, Dienstleistungen oder Zubehör kann gefährlich sein. Verwenden Sie nur von IRUDEK zugelassene Komponenten und Dienstleistungen sowie von IRUDEK für die Verwendung mit der Krankegartechnik zertifiziertes Zubehör.

BESCHREIBUNG

Die EMAN-Trage ist eine Netztrage, mit der der Verletzte sowohl horizontal als auch vertikal transportiert werden kann.

Bei vertikalen Manövern muss das Unfallgitter über ein von der Trage unabhängiges Aufhängesystem verfügen.

Die Bahren sind aus extrem haltbarem Material gefertigt und haben die Maße 200 x 90 cm.

Es ist möglich, die Trage in zwei Teile zu zerlegen, um den Transport zu erleichtern.

Höhe (mm)	200
Breite (mm)	850
Länge (mm)	2140
Spalllänge (mm)	1180
Gewicht (ohne Zubehör) (kg)	kg 13,8
Tragfähigkeit (kg)	200

Inhalt des Sets:

4 Karabinerhaken, 4 Gurte zum Schließen der Trage, 1 Aufhängesystem, 1 Bügel und seine Verankerung, 1 Begrenzungsschnur, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 2 seitliche Sicherungsstifte, 1 unterer Sicherungsstift, 1 unterer Sicherungsstift, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 2 seitliche Sicherungsstifte, 1 unterer Sicherungsstift, 1 Oberkörper, 1 Unterkörper, 1 unterer Sicherungsstift, 1 unterer Sicherungsstift.

Informationen zu diesen Geräten finden Sie unter folgendem Link: <http://www.irudek.com>

MONTAGE

Abb.1: Nehmen Sie die Trage aus dem Karton.

Abb.2: Stecken Sie die weißen Kunststoffrohre in die entsprechenden Aufnahmeöffnungen.

Abb.3: Prüfen Sie, ob der Zusammenbau der beiden Teile korrekt erfolgt ist.

Abb.4 Nach dem Einsetzen der im Kreis dargestellten Edelstahlstifte in die entsprechenden Löcher.

Abb.5: Auf der Rückseite sind die Stifte zu sehen, die durch das Loch gehen.

Abb.6: Führen Sie dann die am Stiff befestigte Schnalle in das kleine Loch im Stiff ein, um die Befestigung abzuschließen.

Abb.7: An der Unterseite der Korbtrage befindet sich ebenfalls eine Befestigungsvorrichtung.

Abb.8: Stecken Sie den großen Stiff, wie in der Abbildung gezeigt, in das durch den Kreis markierte Loch.

Abb.9-10: Stecken Sie den Riegel in das Stiftrloch, um die Befestigung abzuschließen.

Abb.11: Um die Fußstütze zu montieren, fädeln Sie das orangefarbene Band durch die Ösen des Kunststoffstecks.

Abb.12: Stecken Sie den Metallbügel in das seitliche Loch der Krankegartechnik.

Abb.13: Die Fußstützenbefestigung ist verstellbar und sollte wie in der Abbildung gezeigt sein.

Abb.14-15: Zum Anbringen der Rückhaltegurte für Verletzte führen Sie das freie Ende des Gurtes durch das Begrenzungsschild.

Abb.16: Stecken Sie das freie Ende des Gurtes durch die Verschlusschnalle, wie in der Abbildung gezeigt.

Abb.17: Stellen Sie die Länge des Bandes ein.

Abb.18: Nach dem Anbringen sollten sie sich in der gezeigten Position befinden.

Abb.19: Um die Hebegurte zu installieren, befestigen Sie den Karabiner an dem dünnen Gurt, der an der Schnalle befestigt ist.

Abb.20: Sollte das System wie in der Abbildung dargestellt aussehen.

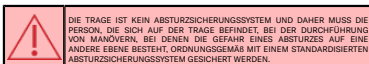
Abb.21: Führen Sie das Ende des breiten Gurtes durch die Metallösen der Krankegartechnik.

Abb.22: Befestigen Sie das Ende des breiten Gurtes am Karabinerhaken.

Abb.23: Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht gekreuzt oder verdreht sind.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal gehandhabt werden.



Im Falle eines Ausfalls oder einer Fehlfunktion des Geräts muss es unverzüglich durch ein gleichwertiges Gerät ersetzt werden, um die Kontinuität der Notfallmaßnahmen zu gewährleisten.

Das Gerät muss gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet werden, einschließlich regelmäßiger Wartung, empfohlener Instandhaltung und Einhaltung der in der Bedienungsanleitung angegebenen geschätzten Nutzungsdauer.

Wenn Sie Zweifel an der korrekten Auslegung des Handbuchs oder an der Verwendung des Geräts haben, wird empfohlen, dass Sie sich an IRUDEK wenden, um die notwendigen Klärstellungen zu erhalten.

Vor der Verwendung des Geräts muss unbedingt sichergestellt werden, dass alle Elemente des Systems ordnungsgemäß funktionieren. Es darf unter keinen Umständen eine Konfiguration verwendet werden, bei der der Betrieb einer Komponente eine andere stört oder beeinträchtigt.

Alle Komponenten des Geräts müssen den geltenden Vorschriften und der spezifischen Gebrauchsanweisung entsprechen. Das Gerät darf nur für die vom Hersteller vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

Die Benutzung des Geräts ist Personen untersagt, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei der täglichen Benutzung oder in einer Notfallsituation beeinträchtigen kann.

Es ist zwingend erforderlich, einen Notfallplan zu haben, der gut vorbereitet ist und im Bedarfsfall sofort umgesetzt werden kann.

Jeder technische Eingriff am Gerät, ob Reparatur oder Änderung, darf nur vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter durchgeführt werden. Es ist ausdrücklich verboten, ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers irgendwelche Anpassungen oder Änderungen vorzunehmen.



DIE EMAN- UND EMAN ROLL-TRAGE IST NICHT ALS WIRBELSÄULEN-IMMOBILISATIONSGERÄT KONZIPERT. WENN DAS UNFALLGITTER EIN TRAUMA HAT, DAS AUF WIRBELSÄULENVERLETZUNGEN SCHLIESSEN LÄSST, MUSS DIE MOBILISIERUNG MIT EINER FÜR DIESSE FUNKTION ZUGELASSENEN WIRBELSÄULEN-IMMOBILISIERUNGSVORRICHTUNG SICHERGESTELLT WERDEN, BEVOR DAS UNFALLGITTER AUF DIE EMAN- UND EMAN ROLL-LIEGE GELEGT WIRD.

Rettungsmassnahmen mit Seilen, Gurten, Spinnnetzen und anderer Spezialausrüstung erfordern besondere Fähigkeiten und bergen Risiken. Das Rettungspersonal sollte sie nicht ohne vorherige professionelle Anleitung und Ausbildung durchführen.

Achten Sie darauf, dass die zu rettende Person richtig positioniert ist, damit alle Rettungsmanöver sicher durchgeführt werden können. Es muss stets darauf geachtet werden, dass die Gurtbänder nicht verrutschen und bei einer unerwarteten Bewegung (z. B. Aushaken im Nahbereich) eine gefährliche Situation entsteht.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen und vor dem Einsatz des Geräts, dass keine Hindernisse vorhanden sind, die den normalen Ablauf des Einsatzes beeinträchtigen könnten. Da diese Art von Manövern in der Regel in Notfallsituationen durchgeführt wird, ist es wichtig, dass die Retter entsprechend geschult sind und diese Art von Einsatz zuvor geübt haben.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der korrekten Bedienung des Geräts und dem richtigen Verständnis der Anweisungen in diesem Handbuch ab.

Dieses Gerät ist für den Außeneinsatz auf Baustellen konzipiert. Es darf nur von geschulten und geeigneten Personen unter Aufsicht von Fachpersonal bedient werden.

Bestimmte Gesundheitsszustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen; im Zweifelsfall ist ein Arzt zu konsultieren.

Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts in Kontakt mit scharfen Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser oder korrosionsanfälligen Bereichen, da dies die Festigkeit der Riemen beeinträchtigen kann.

Das Hinzufügen oder Auswechseln von Bauteilen ist verboten.

Bei der Verwendung der Rettungsschleife EN 1498, die der EMAN ROLL-TRAGE beiliegt, unabhängig von der Trage Abb. 23, ist das Risiko eines Traumas durch das Aufhängen im Vakuum zu berücksichtigen; daher sollte die Zeit, in der die Person mit der Rettungsschleife festgehalten wird, so kurz wie möglich sein, um die Auswirkungen auf Atmung und Kreislauf zu reduzieren.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG DER LIEGE

Um das Risiko einer Ansteckung mit durch Blut übertragbaren Krankheiten zu verringern, befolgen Sie bei der Verwendung der Trage die Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen in diesem Handbuch.

Rettungsmassnahmen mit Seilen, Gurten, Spinnnetzen und anderer Spezialausrüstung erfordern besondere Fähigkeiten und bergen Risiken. Das Rettungspersonal sollte sie nicht ohne vorherige professionelle Anleitung und Ausbildung durchführen.

Vor Kunststoff- und Metallteile: Tragen Sie einen desinfizierenden Reiniger auf alle Teile der Trage auf und beachten Sie dabei die Anweisungen auf dem Reiniger. Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind.

Vor Textilteile: Schließen Sie die Gurte vor der Reinigung, um Schäden in der Waschmaschine zu vermeiden. Legen Sie die Gurte in einen Netzbeutel (nicht im Lieferumfang enthalten) und geben Sie sie in eine Industriewaschmaschine. Waschen Sie sie in warmem Wasser, verwenden Sie eine desinfizierende Seife und wählen Sie den Schonwaschgang. Nehmen Sie die Gurte aus dem Netzbeutel und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Wäschetrockner.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellmechanismen gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie und Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Geräts ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Geräts und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGENSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei

einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung), Ausstattungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall anzuwenden zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie in einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überprüfung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortschreitenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 beschnitten werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die Ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach dem vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

InuCheck

Die Anwendung InuCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Arbeitsumgebungen. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com.

HU

A a horđágy használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felőlelősen. A magabán végzett tevékenységek komoly, ebben a közönyben nem ismertett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felőlelősen és úbrőnimnti átközélelést, saját biztonságát, tetteitől és azok következményeit, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a közönyben, ne használja a berendezést.



OLYAN EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYASOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT:
NORMÁL HEMIZÁLATI KÖRŰLMÉNYEK KÖZÖTT FÜGGETLEN KELL VENNII A SZŰÉS ERŐSRENDZERI PROBLÉMÁKAT, LEGZŐSZEVI BÉTEGSEGEKET, A GERINCEK, CSIPŐT VAGY TERDET ERİNTŐ MŰGÁSZSZEVI RENDELLENESSÉGEKET, ELHÁZT VAGY TŰLSŰT, VALAMINT NEUROLOGIAI VAGY EGYENSŰLYI RENDELLENESSÉGEKET ÉS A VÉNÁS VISSZÁÁRAMLÁST AKADALYOZÓ PERIFÉRIÁS KERİNGESI PROBLÉMÁKAT. AZ ÉLÉSEST KÖVETŐ VESZÉLYZETBEN A KOCKÁZATOK KŰLÖNÖSEN SŰLYOSOK A HÁMSZINDRÓMÁRA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SÉRŰLT, VERALADÁS PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VERALADÁSÁGTLÓ KEZÉLES ALATT ÁLLÓ SZEMÉKNEL, VALAMINT A GÖRCSSORHÁMOKAT OKOZÓ NEUROLOGIAI BÉTEGSEGEKBEN SZENVEDŐKNEL.

FIGYELMEZTÉSEK

A horđágy nem megfelelő használata balesethez vagy sérüléshez vezethet. Kizárólag a jelen kézikönyvben megadott előírások és a mellékelt utasításoknak megfelelően használja.

A horđágyat csak megfelelően képzett személyzet kezelheti. A képzett személyek általi használat saját maguk és a beteg sérüléséhez vezethet.

Az átszállításkor a beteget mindig kímélni kell, mivel a beteg felőlelősen néhőlyk vagy érzékeny lehet. A beteget mindig rögzítse a megfelelő övekkel. A rögzítéssel lehet eshet a horđágyról és sérülést szenvedhet. Használjon a feladatnak megfelelő rögzítőrendszert, és tartsa ellenőrzés alatt a horđágy működését, a balesetek előlelősen érdekében megőlelősen irányítsa a segédkeket.

A horđágy nem megfelelő karbantartása szintén veszélyeket okozhat. Kizárólag a jelen kézikönyvben található utasításoknak megfelelően végezze a karbantartást.

A nem jóváhagyott alkatrészek, szolgáltatások vagy tartozékok használata veszélyes lehet. Csak az IRUDEK által jóváhagyott alkatrészeket és szálátásokat, valamint az IRUDEK által a horđágyhoz való használatra tanúsított tartozékokat használjon.

LEÍRÁS

Az EMAN horđágy egy fészékhorđágy, amely lehetővé teszi a sérült vízszintes és függőleges szállítást. Függőleges manőverek esetén a sérültnek a horđágytól független zuhanásgátó rendszerrel kell rendelkeznie.

A horđágyak rendkívül tartós anyagokból készülnek, és 200 x 90 cm-es méretekkel rendelkeznek.

A horđágyat két részre lehet választani, ami megkönnyíti a szállítást.

Magasság (mm)	200
Szélesség (mm)	850
Hosszúság (mm)	2160
Hasított hossz (mm)	1180
Tömeg (tartozékok nélkül) (kg)	kg 13,8
Teherbírás (kg)	200

A készlet tartalma:

- 4 karabiner, 4 heveder a horđágy lezárásához, 1 felfűggesztő rendszer, 1 hengyelő és annak rögzítő heveder, 1 körzősín, 1 felőstet, 1 alőstet, 2 oldalsó reteszelőszög, 1 alsó reteszelőszög, 1 alsó reteszelőszög, 1 felőstet, 1 alőstet, 1 alőstet, 1 alőstet, 1 alőstet, 1 alőstet, 2 oldalsó reteszelőszög, 1 alsó reteszelőszög, 1 felőstet, 1 alsó reteszelőszög, 1 alőstet, 1 alőstet, 1 alőstet.

A berendezéssel kapcsolatos információk a következő linken érthetőek el: <http://www.irudek.com>.

ÖSSZESEBÉLES

1. ábra: Vegye ki a horđágyat a dobozból.
2. ábra: Helyezze a fehér műanyag csöveket a megfelelő befogódlyálysba.
3. ábra: Ellenőrizze, hogy a két rész közötti összereszelés helyesen történt-e.
4. ábra: A körőn látható rozsdamentes acél csapok megfelelő lyukakba történő befűgése után.
5. ábra: A hátsó oldalon látható a lyukon átmenő csapok.
6. ábra: Ezután a rögzítés befűgéséhez helyezze a a csaphoz rögzített csapot a csapon lévő kis lyukba.
7. ábra: A kosárhordozó alján egy rögzítőzerkezet is található.
8. ábra: Helyezze a nagyméretű csapot az ábrán látható módon a körőn jelölt lyukba.
- 9-10. ábra: A rögzítés befűgéséhez helyezze a a reteszt a csaphoz.
11. ábra: A lábartó felszereléséhez vezesse át a narancssárga szálakat a műanyag rész szemén.
12. ábra: Helyezze be a fémhorgonyt a horđágy oldalsó furatába.
13. ábra: A lábartó rögzítése állítható, és a képen látható módon kell lennie.
- 14-15. ábra: A sérűltek rögzítő hevedere felszereléséhez a heveder szabad végét vezesse át a kerületi kötélen.
16. ábra: Helyezze a heveder szabad végét a zárócsapon keresztül a képen látható módon.

17. ábra: A szalag hosszának beállítása.

18. ábra: Ha a helyekre kerültek, a bemutatott helyzetben kell lenniük.

19. ábra: Az emelőhevederek felszereléséhez csatlakoztatás a karabinerekre a csathor rögzített vékony hevederhez.

20. ábra: A rendszerek a képen látható módon kell kinézniük.

21. ábra: A széles heveder végéze át a hordágy felszemen.

22. ábra: Rögzítse a széles heveder végét a karabinerhez.

23. ábra: Ellenőrizze, hogy a hederérek nincsenek-e keresztveze vagy elcsavarodva.

FEHÉRSZALAGOS KORLÁTOZÁSOK

A készüléket csak megfelelően képzett személyzet kezelheti.



A HORDÁGY NEM ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZER, EZÉRT A HORDÁGYON TARTÓZKODÓ SZEMÉLYT ÉG SZABÁLYOS ZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ KELL MEGFELLENŐ RÖZGÍTENI, AMIKOR OLVAN MŰVELEKREKET HAJT VÉGRE, AMELYEKNEK FENNALL A LEZUHANÁS VESZÉLYE ÉG MASIK SZINTRE.

A készülék megbísbadosa vagy megbísbadosa esetén át azonnal egyenértékű berendezéssel kell helyettesíteni, így biztosítva a vészhelyzeti eljárások folyamatossáát.

A készüléket a gyártó utasításainak megfelelően kell karbantartani, beleértve az időszakos szervizelést, és ajánlott karbantartást, és a felhasználói kézikönyvben megadott becsült átlagos tartóssáat.

Ha kétségek vannak a kézikönyv helyes értelmezésével vagy a készülék használatával kapcsolatban, javasoljuk, hogy forduljon az IRUDEK-hez a szükséges felvilágosításokért.

A berendezés használata előtt feltétlenül meg kell gyósdóni arról, hogy a rendszer minden eleme megfelelően működik. Semmilyen körülmény között nem szabad olyan konfigurációt csinálni, amelyben az egyik komponens működése zavarta vagy befolyásolja a másikat.

A készülék minden alkatrészeinek meg kell felelnie a vonatkozó előírásoknak és a konkrét használati utasításnak. A készüléket csak a gyártó által meghatározott célra szabad használni.

A berendezés használata tilos olyan személyek számára, akiknek egészségi állapota veszélyeztetheti biztonságukat a mindennapi használat során vagy vészhelyzetben.

Kötelező rendelkezési vészhelyzeti intézkedési tervvel, amely megfelelően előkészített és szükség esetén azonnali végrehajtásra rendelkezésre áll.

A berendezésen bármilyen műszaki beavatkozást, legyen az javítás vagy módosítás, csak a gyártó vagy meghatalmazott képviselője végezheti. A gyártó írásos beleegyezése nélkül kifejezetten tilos bármilyen beállítást vagy módosítást végezni.



AZ EMAN ÉS EMAN ROLL HORDÁGYAT NEM KERÜNK IMMOBILIZÁCIÓS ESZKÖZNEK SZÁMLÁLNI. JÁRO SÉRÜLÉSRE VÁR, A MOBILIZÁCIÓT ÉG EREK A FUNKCIÓRA JOVÁHAGYOTT GERINCIMEMBRÁLÓ ESZKÖZZEL KELL BIZTOSÍTANI, MIELŐTT A BALESELET AZ EMAN ÉS EMAN ROLL HORDÁGYRA HELYEZNEK.

A kötelező hámoakat, pókhálókat és más speciális felszereléseket használó mentési eljárások különleges kézségeket igényelnek és kockázatokkal járnak. A mentőszemélyzet nem végezheti ezeket előzetes szakmai útmutatás és képzés nélkül.

Gyósdón meg arról, hogy a mentendő személy megfelelően helyezkedik el, hogy minden mentési manőver biztonságosan elvégezhető legyen. Mindig ügyelni kell arra, hogy a hevederek ne csúszsának el, és ne okozzának veszélyes helyzetet egy váratlan mozdulat esetén (pl. kiakasztás közéről).

Biztonsági okokból a berendezés használata előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan akadályok, amelyek akadályozhatják a beavatkozás normális mentését. Mivel ezt a fajta manővert általában vészhelyzetben végzik, elengedhetetlen, hogy a mentők megfelelően képzettek legyenek, és korábban már gyakorolták ezt a fajta műveletet.

A felhasználó biztonsága a berendezés helyes működéséről és a jelen kézikönyvben található utasítások megfelelő megértéséről függ.

Ezt a készüléket kültéri használatra terveztek építkezéseken. Kizárólag képzett és alkalmas személyek üzemeltethetik, szakképzett személyzet felügyelete mellett.

Bizony egészségi állapottal befolyásolhatják a felhasználó biztonságát; ha kétségei vannak, forduljon orvoshoz.

Kerülje a berendezés használatát éles élekek, kis átmérőjű szerkezetekkel vagy korrodáló hajlamos részletekkel érintkezve, mivel ez veszélyeztetheti a szájak zsírsádsáát.

Bármely alkatrészt hozzáférés vagy cseréje tilos.

Ha az EMAN ROLL hordágyhoz mellékelt EN 1498 mentőhorgok a hordágytól függetlenül használják (23. ábra), ne felejtse el figyelmeztetni a vákumban való felüggesztéskor trauma kockázatait; ezért a mentőhorgok leköltésénél szemlét a lehető legrovidebb ideig kell lekölti, hogy a légzésre és a keringésre gyakorolt hatások csökkenjenek.

A HORDÁGY FERTŐTLENÍTÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

A vérel terjedő baktériumok kockázatának csökkentése érdekében a hordágy használata során kövesse a jelen kézikönyvben található tisztítási és fertőtlenítési utasításokat.

A kötelező hámoakat, pókhálókat és más speciális felszereléseket használó mentési eljárások különleges kézségeket igényelnek és kockázatokkal járnak. A mentőszemélyzet nem végezheti ezeket előzetes szakmai útmutatás és képzés nélkül.

Műanyag és fém alkatrészek esetében: A hordágy minden részét fertőtlenítsen tisztítószerekkel kell kezelni, a tisztítószeren található utasításokat követe. A tárolás előtt gyósdón meg arról, hogy minden alkatrészt teljesen száraz.

Textilalkatrészek esetében: A mosógépekben történő károsodás megelőzése érdekében tisztítás előtt zárja le a szjaikat. Előzetesen a szjaikat egy hálós zsákba (nem tartozék), és tegye őket ipari mosógépbe. Meleg vízben, fertőtlenítő szappannal és a kíméléses mosási ciklus kivételével mossa őket. Vegye ki az öveket a hálós zsákból, és hagyja őket a levegőn megszáradni. Ne használjon szárítógépet.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizni, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrodó, kopás, UV-száradás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, tartókra, rögzítógörgőkre, csatlakozókra és a beállítási elemekre.

Ha az agnyi védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cinkmérése.
- Éles élekek való véletlen érintkezése.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrodó.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsebes hőmérséklet hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötelelemet és személyzeti rendszereken ellenőrizzünk.

GARANCIA

Ere a terméket 3 év garancia vonatkozó, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrodóra vagy a tárolásra, a szállításra, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károokra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylatot együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találunk, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árát meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textiliákat, műanyagokat és fémmagvakat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elemekkel alkatrészeket és elemeket tartalmaz, és nem szabad a hátráltatási hulladékgyűjtő ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címre a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült használati idejét a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultrahajó vagy súrlás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZALLÍTÁS

Ezt az agnyi védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az agnyi védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahajó sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedély nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozottan kivülvagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Gyósdón meg arról, hogy a berendezés alkatrészeit kompatibilisli a rendszerrel, amelyre össze van szerelve. Gyósdón meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens befolyásolja vagy zavara. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül ne lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az agnyi védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad új használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozza a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad tér van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információkat a megfelelő zuhanásgátló rendszernek használati utasításában találhatók.

Ha a termék az eredeti rendeltetésű országán kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelven kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználónak használat előtt el kell végeznie a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményekről kitéve, a gyártóknak a gyártó által felhatalmazott, hozzátörő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos javítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos javítási utasításainak megfelelően. A felhasználóknak biztonságos a berendezés folyamatos haterkönyvszámszámított és tartósságtól függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN ISO 2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékfelőlésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevétel be kell jelezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az agnyi védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találunk, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textíli és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossza ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, követően hűtől vagy egyéb vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a nyújtástíztási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információ (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck


Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegőségi berendezések ellenőrzését. Használatra ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelvű ir dokumentumok fordítását külföldi vezető, és a globális közözség számára nyitott információs szolgáltatók részeként nyújtották. A nyelvi korlátosságok és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, hiányosságok vagy kérteltérülések miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy következtetések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagot támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kérés vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelőre az irányandó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre.

PT

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o a maca, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.



CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:
EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATORIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUMNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PRÉ-DISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNES, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE, E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

ADVERTÊNCIAS

O uso inadequado da maca pode resultar em acidentes ou lesões. Use-a somente para os fins indicados neste manual e de acordo com as instruções fornecidas.

Somente pessoal devidamente treinado deve manusear a maca. O uso por pessoas não treinadas pode resultar em ferimentos, para si e para o paciente.

Durante o transporte, o paciente deve estar sempre acompanhado, pois deixar o paciente sem supervisão pode ser perigoso.

Sempre prenda o paciente com os cintos apropriados. Um paciente sem cinto pode cair da maca e sofrer lesões. Use um sistema de retenção apropriado para a missão e mantenha a operação da maca sob controle, direcionando os assistentes corretamente para evitar acidentes.

A manutenção inadequada da maca também pode causar riscos. Somente realize a manutenção de acordo com as instruções deste manual.

O uso de peças, serviços ou acessórios não aprovados pode ser perigoso. Use somente componentes e serviços aprovados pela IRUDEK, bem como acessórios certificados pela IRUDEK para uso com a maca.

DESCRIÇÃO

A maca EMAN é uma maca de ninho que permite que a vítima seja transportada tanto horizontal quanto verticalmente.

Para manobras verticais, a vítima deve ter um sistema de prevenção de quedas independentemente da maca.

As macas são feitas de material extremamente durável e têm dimensões de 200 x 90 cm.

É possível separar a maca em duas partes, de modo a facilitar seu transporte.

Altura (mm)	200
Largura (mm)	650
Comprimento (mm)	2140
Comprimento da divisão (mm)	1180
Peso (sem acessórios) (kg)	kg 13,8
Capacidade de carga (kg)	200

Conteúdo do conjunto:

4 mosquetões, 4 tiras para fechar a maca, 1 sistema de suspensão, 1 estribo e sua tira de ancoragem, 1 cordão de perimetrio, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do corpo, 2 pinos de travamento laterais, 1 pino de travamento inferior, 1 pino de travamento inferior, 1 parte superior do corpo, 1 parte inferior do

corpo, 2 pinos de travamento laterais, 1 pino de travamento inferior, 1 parte superior do corpo, 1 pino de travamento inferior, 1 pino de travamento inferior.

As informações sobre esse equipamento estão disponíveis no seguinte link: <http://www.irudek.com>

MONTAGEM

Fig.1: Remova a maca da caixa.

Fig.2: Insira os tubos plásticos brancos no orifício de recepção correspondentemente.

Fig.3: Verifique se a montagem entre as duas partes foi realizada corretamente.

Fig.4: Depois de inserir os pinos de aço no inoxidável mostrados no círculo nos orifícios correspondentes.

Fig.5: Na parte de trás, você pode ver os pinos passando pelo orifício.

Fig.6: Em seguida, insira a fivela presa ao pino no pequeno orifício do pino para concluir a fixação.

Fig.7: Na parte inferior do esticador de cinto também há um dispositivo de fixação.

Fig.8: Insira o pino grande, conforme mostrado na figura, no orifício marcado pelo círculo.

Fig.9-10: Insira a trava no orifício do pino para concluir a fixação.

Fig.11: Para instalar o apoio para os pés, passe a fita laranja pelos ilhós da peça plástica.

Fig.12: Insira a âncora de metal no orifício lateral da maca.

Fig.13: A fixação do apoio para os pés é ajustável e deve estar como mostrado na figura.

Fig.14-15: Para a instalação das cintas de contenção de vítimas, passe a extremidade livre da cinta pela corda do perímetro.

Fig.16: Coloque a extremidade livre da tira na fivela de travamento, conforme mostrado na figura.

Fig.17: Ajuste o comprimento da fivela.

Fig.18: Uma vez no lugar, eles devem estar na posição mostrada.

Fig.19: Para instalar as cintas de elevação, prenda o mosquetão à cinta fina presa à fivela.

Fig.20: O sistema deve ter a aparência mostrada na figura.

Fig.21: Passe a extremidade da tira larga pelos ilhós de metal do esticador.

Fig.22: Prenda a extremidade da tira larga no mosquetão.

Fig.23: Verifique se as correias não estão cruzadas ou torcidas.

LIMITAÇÕES DE USO

O dispositivo só pode ser manuseado por pessoal devidamente treinado.



A MACA NÃO É UM SISTEMA DE PREVENÇÃO DE QUEDAS E, PORTANTO, AO REALIZAR MANOBRAS COM RISCO DE QUEDA PARA UM NÍVEL DIFERENTE, A PESSOA QUE ESTIVER OCUPANDO A MACA DEVE ESTAR CORRETAMENTE PRESA A UM SISTEMA PADRONIZADO DE PREVENÇÃO DE QUEDAS.

Em caso de falha ou mau funcionamento do dispositivo, ele deve ser substituído imediatamente por um equipamento equivalente, garantindo assim a continuidade dos procedimentos de emergência.

O dispositivo deve ser mantido de acordo com as instruções do fabricante, incluindo manutenção periódica, manutenção recomendada e adesão à vida útil estimada especificada no Manual do Usuário. Em caso de dúvidas sobre a interpretação correta do manual ou sobre o uso do dispositivo, é recomendável entrar em contato com a IRUDEK para obter os esclarecimentos necessários.

É essencial garantir que todos os elementos do sistema estejam funcionando corretamente antes de usar o equipamento. Em nenhuma circunstância deve ser usada uma configuração em que a operação de um componente interfira ou seja afetada por outro.

Todos os componentes do dispositivo devem estar em conformidade com os regulamentos aplicáveis e as instruções específicas de uso. O dispositivo só pode ser usado para os fins previstos pelo fabricante.

O uso do equipamento é proibido para pessoas cuja condição de saúde possa comprometer sua segurança durante o uso diário ou em uma situação de emergência.

É obrigatório ter um plano de ação de emergência, devidamente preparado e disponível para implementação imediata em caso de necessidade.

Qualquer intervenção técnica no equipamento, seja reparo ou modificação, só pode ser realizada pelo fabricante ou por um representante autorizado. É expressamente proibido fazer qualquer ajuste ou alteração sem o consentimento por escrito do fabricante.



A MACA EMAN E EMAN ROLL NÃO FOI PROJETADA COMO UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUMNA VERTEBRAL. SE A VÍTIMA TIVER UM TRAUMA CONSISTENTE COM LESÕES NA COLUMNA, A IMOBILIZAÇÃO COM UM DISPOSITIVO DE IMOBILIZAÇÃO DA COLUMNA APROVADO PARA ESSA FUNÇÃO DEVE SER GARANTIDA ANTES DE A VÍTIMA SER COLOCADA NA MACA EMAN E EMAN ROLL.

Os procedimentos de resgate que utilizam cordas, arneses, aranhas e outros equipamentos especializados exigem habilidades específicas e envolvem riscos. A equipe de resgate não deve executá-los sem orientação e treinamento profissional prévio.

Certifique-se de que a pessoa a ser resgatada esteja posicionada corretamente para que todas as manobras de resgate possam ser realizadas com segurança. Em todos os momentos, deve-se tomar cuidado para evitar que as correias escuragem e criem uma situação perigosa no caso de um movimento inesperado (por exemplo, desengate a curta distância).

Por motivos de segurança, e antes de usar o equipamento, verifique se não há obstáculos que possam interferir no curso normal da intervenção. Como esse tipo de manobra geralmente é realizado em situações de emergência, é essencial que os socorristas sejam devidamente treinados e tenham praticado esse tipo de operação anteriormente.

A segurança do usuário depende da operação correta do equipamento e da compreensão adequada das instruções contidas neste manual.

Este dispositivo foi projetado para uso externo em locais de construção. Ele só pode ser operado por pessoas treinadas e aptas, sob a supervisão de pessoal qualificado.

Certas condições médicas podem afetar a segurança do usuário; em caso de dúvida, consulte um médico.

Evite usar o equipamento em contato com bordas afiadas, estruturas de pequeno diâmetro ou áreas suscetíveis à corrosão, pois isso pode comprometer a resistência das correias.

A adição ou substituição de qualquer componente é proibida.

Ao usar o laço de resgate EN 1498 incluído na maca EMAN ROLL independentemente da maca Fig. 23, lembre-se de considerar o risco de trauma causado pela suspensão no vácuo; portanto, o tempo em que a pessoa fica presa no laço de resgate deve ser o mais curto possível, para reduzir os efeitos na respiração e na circulação.

DESINFECÇÃO E LIMPEZA DA MACA

Para reduzir o risco de contrair doenças transmitidas pelo sangue, siga as instruções de limpeza e desinfeção deste manual ao usar a maca.

Os procedimentos de resgate que utilizam cordas, arneses, aranhas e outros equipamentos especializados exigem habilidades específicas e evolvem riscos. A equipe de resgate não deve executá-los sem orientação e treinamento profissional prévio.

Para peças de plástico e metal: Aplique um limpador desinfetante em todas as peças da maca, segundo as instruções do limpador. Antes de limpar, desligue-se de que todas as peças estejam completamente secas.

Para peças têxteis: Feche as correias antes da limpeza para evitar danos em máquinas de lavar. Coloque as peças em um saco de malha (não incluído) e coloque-as em uma máquina de lavar industrial. Lave-as em água morna, usando um sabão desinfetante e selecionando o ciclo delicado. Remova as correias da bolsa de malha e deixe-as secar ao ar livre. Não use secadoras de roupa.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com bateria: Este produto contém componentes elétricos ou eletrônicos e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.

**VIDA ÚTIL**

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável faz-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema anti-queda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**Revisão visual**

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN385:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou ao usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas, lites com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seque depois ao uso ou a limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, segundo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

IrUCheck

O aplicativo IrUCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer erros ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

SK

Preď použitím nosídla si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a použijte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú vďaka v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tieto príručky, zariadenie nepoužívať.

	<p>ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNÍŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA: ZA BEZBÝCHNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DYCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJUCE CHRČÍCITÁ, BEDRÁ ALBO KOLENÁ, OBĚŽITÚ ALBO NADVÁHŤU, AĽO AJ NEUROLOGICKE PORUCHY ALBO PORUCHY ROVNŔVŔNÝCH A PERIFÉRNE OSEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRANIA ZILOVEMU NÁVRATU. V NUŽOVÝCH POUŽITÍACH PO ZASTAVENÍ PADU SÚ RIZIKÁ OBŤAVLÁŠ ZÁVAŽNÉ U ĽUDI S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDROM, S ANAMNÉZOU ÚRAŽU ALBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMYMI ALBO NA ANTIKOAGULAČNÉ LIEČBA A U ĽUDI S NEUROLOGICKÝMI OCHORENÍAMI, KTORÉ MÔŽU SPOSOBIŤ ZACHŤAVŤ.</p>
--	--

UPOZORNENIA

Nesprávne používanie nosídla môže mať za následok nehody alebo zranenia. Používajte ho len na účely uvedené v tomto návode a podľa dodaných pokynov.

S nosidlami by mal manipulovať len riadne vyškolený personál. Použite nevýkonnými osobami môže mať za následok poranenie ich samotných a pacienta.

Počas prevozu musí byť pacient neustále v sprievode, pretože ponechanie pacienta bez dozoru môže byť nebezpečné.

Pacienta vždy zaistite vhodnými pásmi. Nezaistený pacient by mohol spadnúť z nosidla a stápnť zranenie. Používajte zariadený systém vhodný pre danú misiu a majte prevádzku nosídla pod kontrolou a správnym úroveň asistentov, aby ste predišli nehodám.

Nesprávna údržba nosídla môže tiež viesť k nebezpečenstvu. Údržbu vykonávajte len v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke.

Použitie nesváľených dielov, súčastí alebo príslušenstva môže byť nebezpečné. Používajte len súčasti a súčastky schválené spoločnosťou IRUDEK, ako aj príslušenstvo certifikované spoločnosťou IRUDEK na použitie s nosidlom.

POPIS

Nosidlá EMAN sú hniezdové nosidlá, ktoré umožňujú transport zraneného v horizontálnej aj vertikálnej polohe.

Pri vertikalných manévroch musí mať zranený systém na zachytenie pádu nezávislý od nosídla.

Nosidlá sú vyrobené z mimoriadne odolného materiálu a majú rozmer 200 x 90 cm.

Nosidlá je možné rozdeliť na dva kusy tak, aby sa uľahčila ich preprava.

Výška (mm)	200
Šírka (mm)	650
Dĺžka (mm)	2140
Dĺžka delenia (mm)	1180
Hmotnosť (bez príslušenstva) (kg)	kg 13,8
Noenosť (kg)	200

Obsah súpravy:

4 karabín, 4 popruhy na zatváranie nosidiel, 1 závesný systém, 1 strmeň a jeho kotviaci popruh, 1 obvodová šnúra, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 2 bočné istiace kolíky, 1 dolný istiaci kolík, 1 dolný istiaci kolík, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 1 horná časť tela, 1 dolná časť tela, 2 bočné istiace kolíky, 1 dolný istiaci kolík, 1 horná časť tela, 1 dolný istiaci kolík, 1 dolný istiaci kolík.

Informácie o tomto zariadení sú k dispozícii na tomto odkaze: <http://www.irudek.com>

MONTÁŽ

Obt.r: Vyberte nosidlá z krabice.

Obt.r.2: Vložte biele plastové rúrky do príslušného prijímacieho otvoru.

Obt.r.3: Skontrolujte, či bola montáž medzi oboma časťami vykonaná správne.

Obt.r.4: Po vložení kolíkov z nehrdzavejúcej ocele zafixovaných v kruhu do príslušných otvorov.

Obt.r.5: Na zadnej strane môžete vidieť kolíky prechádzajúce otvorom.

Obt.r.6: Potom vložte sponu pripravenú k čapu do malého otvoru v čape, aby ste dokončili upevnenie.

Obt.r.7: Na spodnej strane nosiča koša sa nachádza aj upevňovacie zariadenie.

Obt.r.8: Vložte veľký kolík, ako je znázornené na obrázku, do otvoru zoznamového kruhu.

Obt.r.9-10: Zasuňte západku do otvoru pre kolík, aby ste dokončili upevnenie.

Obt.r.11: Ak chcete nainštalovať opierku noh, prevlečte oranžovú pásku cez očka plastového dielu.

Obt.r.12: Vložte kovovú kotvu do bočného otvoru nosiča.

Obt.r.13: Upevnenie opierky noh je nastaviteľné a malo by byť také, ako je znázornené na obrázku.

Obt.r.14-15: Pri inštalácii popruhov na zadržanie obetí prestrčte voľný koniec popruhu cez obvodové lano.

Obt.r.16: Umiestnite voľný koniec popruhu cez uzamykaciu sponu, ako je znázornené na obrázku.

Obt.r.17: Nastavenie dĺžky pásky.

Obt.r.18: Po nasadení by mal byť v zobrazenej polohe.

Obt.r.19: Ak chcete nainštalovať zdvíhaciu popruh, pripievte karabíku k tenkému popruhu priamo k pracke.

Obt.r.20 Systém by mal vzeráť ako na obrázku.

Obt.r.21: Koniec širokého popruhu prestrčte cez kovové očka nosidiel.

Obt.r.22: Pripravte koniec širokého popruhu ku karabíne.

Obt.r.23: Skontrolujte, či nie sú popruhy prekrížené alebo skrútené.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

So zariadením môže manipulovať len vyškolený personál.



NOSIDLÁ NIE SÚ SYSTÉMOM NA ZACHYTENIE PÁDU. A PRETO PRI VYKONÁVANÍ MANÉVROV S RIZIKOM PÁDU NA INÚ OSOBU MUSÍ BYŤ OSOBA NA NOSIDLÁCH SPRÁVNE ZAISTENÁ STANDARDIZOVANÝM SYSTÉMOM NA ZACHYTENIE PÁDU.

V prípade poruchy alebo nesprávnej funkcie zariadenia sa musí okamžite nahradit ekvivalentným zariadením, čím sa zabezpečí kontinuita núdzových postupov.

Zariadenie sa musí udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu vrátane pravidelnej údržby, odporúčanej údržby a dodržiavania odhadovanej životnosti uvedenej v návode na použitie.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnom výklade návodu na obsluhu alebo o používaní zariadenia, odporúčame vám, aby ste sa obrátili na spoločnosť IRUDEK a získali potrebné vysvetlenie.

Préd použitím zariadenia je nevyhnutné zabezpečiť, aby všetky prvky systému fungovali správne. V žiadnom prípade by sa nemala používať konfigurácia, v ktorej by činnosť jedného komponentu rušila alebo ovplyvňovala činnosť iného komponentu.

Všetky súčasti zariadenia musia byť v súlade s platnými predpismi a osobitnými pokynmi na používanie. Zariadenie sa môže používať len na účely určitého výrobcu.

Používanie zariadenia je zakázané osobám, ktorých zdravotný stav môže ohroziť ich bezpečnosť počas každodenného používania alebo v núdzovej situácii.

Je povinné mať riadne pripravený plán núdzových opatrení, ktorý je v prípade potreby k dispozícii na okamžitú realizáciu.

Akékoľvek technické zásahy do zariadenia, či už ide o opravu alebo úpravu, môžu vykonávať len výrobcu alebo autorizovaný zástupca. Je výslovné zakázané vykonávať akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu.



NOSIDLÁ EMAN A EMAN ROLL NIE SÚ URČENÉ NA IMOBILIZÁCIU CHRČTICE. AK MÁ ZRANENÝ PORANENIE ZODPOVEDNÉ PORANENIE CHRČTICE, PRED UMÍSTENÍM ZRANENÉHO NA NOSIDLÁ EMAN A EMAN ROLL SA MUSÍ ZABEZPEČIť IMOBILIZÁCIU POMOCOU ZARIADENIA NA IMOBILIZÁCIU CHRČTICE SCHVÁLENOHO NA TUTO FUNKCIU.

Záchranné postupy s použitím lán, strojov, paviacich strojov a iného špecializovaného vybavenia si vyžadujú špecifické zručnosti a zahŕňajú riziká. Záchrániari by ich nemali vykonávať bez predchádzajúceho odborného vedenia a školenia.

Uistite sa, že zachraňovaná osoba je správne umiestnená, aby sa všetky zachraňované manévre mohli vykonať bezpečne. Všetky treba diať na to, aby sa popruhy popruhov nezdržovali a nevytvorili nebezpečnú situáciu v prípade neočakávaného pohybu (napr. odopnutie v tesnej blízkosti).

Z bezpečnostných dôvodov je pred použitím zariadenia skontrolovať, či sa na ňom nenachádzajú prekážky, ktoré by mohli narušiť normálny priebeh zásahu. Keďže tento typ manévr sa zvyčajne vykonáva v núdzových situáciách, je nevyhnutné, aby boli záchrániari riadne vyškolení a aby mali tento typ zásahu vopred navčnený.

Bezpečnosť používateľa závisí od správnej obsluhy zariadenia a správneho pochopenia pokynov v tomto návode.

Toto zariadenie je určené na vonkajšie použitie na stavenskách. Môžu ho obsluhovať len vyškolené a spôsobilé osoby pod dohľadom kvalifikovanej personálu.

Niektoré zdravotné ťažkosti môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybnosti sa poraďte s lekárom.

Zariadenie nepoužívajte v kontakte s ostrými hranami, konštrukciami s malým priemerom alebo v oblastiach náchylných na koróziu, pretože to môže ohroziť pevnosť pásov.

Pridávanie alebo výmena akýchkoľvek komponentov je zakázané.

Pri používaní záchranného slúčky EN 1498, ktorá je súčasťou nosidiel EMAN ROLL nezávisle od nosidiel Obr. 23, nezabudnite zohľadniť riziko úrazu spôsobeného zavesením vo vakuu; preť by mal byť čas, počas ktorého je osoba pripnutá záchrannou slúčkou, čo najkratšie, aby sa znížili účinky na dychanie a krný obry.

DEZINFEKČIA A ČISTENIE NOSIDIEL

Aby ste znížili riziko nákazy chorobami prenášanými krvou, pri používaní nosidiel dodržiavajte pokyny na čistenie a dezinfekciu uvedené v tomto príručke.

Záchranné postupy s použitím lán, strojov, paviacich strojov a iného špecializovaného vybavenia si vyžadujú špecifické zručnosti a zahŕňajú riziká. Záchrániari by ich nemali vykonávať bez predchádzajúceho odborného vedenia a školenia.

Pre plastové a kovové časti: Na všetky časti nosidiel naneste dezinfekčný čistiaci prostriedok podľa pokynov uvedených na čistiacom prostriedku. Pred uskutočnením sa uistite, že sú všetky časti úplne suché.

Pre textilné časti: Pred čistením zatvorte pásy, aby ste zabránili ich poškodeniu v práčke. Umiestnite prúžky sieťového filtra vrie je súčasťou dodávky a vložte ich do priemych práčky. Vyperite ich v teplej vode s použitím dezinfekčného mydla a výberom jemného cyklu. Vyberte pásy zo sieťového vrecka a nechte ich vysušiť na vzduchu. Nepoužívajte sušičky bielizne.

KONTROLY PRED POUŽÍTÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevyskytujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, odvodu, degradácie spojovacieho UV žiarením, rezni a nesprávnych podmienok. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok tražbu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenia na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rez, úrazy, odrody a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kývadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby sorupu. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záručnú predĺžku spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plast a kovové materiály v rámci možnosti odveďte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.



UŽÍTOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môže skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porazenie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo teplotným poškodením.

ULOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené. Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka

Jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou zariadenia. Vykonávajú pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne neuvolia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba nepredloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu alebo nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľa by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborná spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodicke revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť podotvorená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomenky musia viesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály (opasky, laná) čistiť bieleňnou látkou alebo handričkou, prípadne kefkou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálného mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechať ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Defekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie nemá opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcem. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

InCheck

Aplikácia InCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytenie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

PREKLADY: VÝSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielštinu vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súhrn informácií, ktoré slúžia pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť za správnosť alebo nesprávnu alebo náhodnú, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku týchto chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženej materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, takí robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo otázok na správnosť preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahliadať chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

LT

Prieš naudoti neduotvai, atidzili perskaitykite naudojimo instrukcija, tinkamai pasitreniuokite, susipaizinkite su ju ir naudokite ji atsakingai. Veikia aukityje yra susijusi su rimta rizika, neaparyta siame vadove, kur kiekvienas naudojotas yra atsakingas uz tokios rizikos valdyma, savo sauguma, savo veiksmus ir ju pasekmes, jei to nesurpantare arba nesurpantare šiuo vadovu, nenaudokite jangro.

! LT

Prieš naudoti neduotvai, atidzili perskaitykite naudojimo instrukcija, tinkamai pasitreniuokite, susipaizinkite su ju ir naudokite ji atsakingai. Veikia aukityje yra susijusi su rimta rizika, neaparyta siame vadove, kur kiekvienas naudojotas yra atsakingas uz tokios rizikos valdyma, savo sauguma, savo veiksmus ir ju pasekmes, jei to nesurpantare arba nesurpantare šiuo vadovu, nenaudokite jangro.

SVIKAVOTOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURETI ĮTAKOS NAUDOJIMO SAUGUMUI:
ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIŽVELGTI Į ŠIRDIES IR KRAUJAGYSLŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVEPAVIMO TAKŲ LIGAS, STUMBRO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAUJŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTIKIMAI AR VIRŠONIŲ, TAIP PAT NEUROLOGINIUS AR PSUSIJAUSROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINIS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENŲ GRIZIMUI, SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJUI, STUMBROŽYS KRITIMA, YPAČ DIDELĖ RIZIKA KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLIŪNĮ Į HARNES SINDROMA, PAT VRIŠIEMS TRAUMA AR SUŽEIDIMAI, TURINTIEMS KRĖSĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINIEMS LIGOMIS, GALINČIOMS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLAI.

! SPĖJIMAI

Netinkamas neštuvų naudojimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus arba sužalojimus. Naudokite jį tik siame vadove nurodytais tikslais ir laikymais pateiktą instrukciją.

Neštuvus turi tvarkyti tik tinkamai apmokyti darbuotojai. Neįgudus asmenys gali sužeisti save ir pacientą.

Pervežimo metu pacientas turi būti visą laiką lydimas, nes palikti pacientą be priežiūros gali būti pavojinga.

Visada pritrininkite pacientą tinkamais diržais. Nepripritrintas pacientas gali nukristi nuo neštuvų ir sužeistis. Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, naudokite mišią atitinkamą tvirtinimo sistemą ir kontroluokite neštuvų valdymą, teisingai nukreipdami asistentus.

Netinkama neštuvų priežiūra taip pat gali kelti pavojų. Techninė priežiūra atlikite tik vadovaudamiesi siame vadove pateiktomis nurodymais.

Nepatvirtintų dalių, paslaugų ar priedų naudojimas gali būti pavojingas. Naudokite tik IRUDEK patvirtintus suvedamąjias dalis ir paslaugas, taip pat IRUDEK sertifikuotus priedus, skirtus naudoti su neštuvais.

APRAŠYMAS

EMAN neštuvai yra lizdiniai neštuvai, kuriais nukentėjusįjį galima vežti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai. Atliekant vertikalius manevrus, nukentėjusiam turi turėti nuo neštuvų nepriklausomą kritimo stabdymo sistemą.

Neštuvai pagaminti iš itin patvarios medžiagos, jų matmenys - 200 x 90 cm.

Neštuvus galima padalyti į dvi dalis, kad būtų lengviau juos transportuoti.

Aukštis (mm)	200
Plotis (mm)	850
Ilgis (mm)	2140
Padalijamo ilgis (mm)	1180
Svoris (be priedų) (kg)	kg 13,8
Keliamoji galia (kg)	200

Rinkinio turinys:

4 karabinai, 4 diržai neštuvams uždaryti, 1 pakabos sistema, 1 strypas ir jo tvirtinimo diržas, 1 perimetro virvė, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis korpusas, 2 šoniniai fiksavimo kaiščiai, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis korpusas, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 viršutinis korpusas, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 apatinis fiksavimo kaistas, 1 apatinis fiksavimo kaistas.

Informacijos apie šią įrangą galima rasti šioje nuorodoje: <http://www.irudek.com>.

SURINKIMAS

- 1 pav.: Išimkite neštuvus iš dėžės.
- 2 pav.2: Įstatykite baltus plastikinius vamzdelius į atitinkamą priemimo angą.
- 3 pav.3: Patikrinkite, ar teisingai sumontuotos abi dalys.
- 4 pav.4: Įdėję apskritime pavaiduotus nerūdijančio plieno kaiščius į atitinkamas skylės.
- 5 pav.5: Galinėje pusėje matote kaiščius, einančius per skylę.
- 6 pav.6: Tada prie kaičių pritvirtinti sagtę įkiškite į mažą skylutę kaištyje ir taip užbaigite tvirtinimą.
- 7 pav.7: Kreipiu neštuvų apacioje taip pat yra tvirtinimo itaisas.
- 8 pav.7: apskritimu pažymėtą skylę įkiškite didelį kaištį, kaip parodyta paveikėlyje.
- 9-10 pav.: įkiškite samontų į kaičių angą ir užbaigite tvirtinimą.
- 11 pav.: Norėdami sumontuoti kojų atramę, per plastikines dalies kilpas paverkite oranžinę juostą.
- 12 pav.: įkiškite metalinį inkarą į šoninę neštuvų skylę.
- 13 pav.13: Kojų atramos tvirtinimas yra reguliuojamas ir turi būti toki, kaip parodyta paveikėlyje.
- 14-15 pav.: montuodami netinkamąjį sulaukomo diržus, laisvai diržą galą prakiškite po perimetrinį lyną.
- 16 pav.: laisvai diržą galą įkiškite į fiksavimo sagtį, kaip parodyta paveikėlyje.
- 17 pav.: sureguliuokite juostos ilgį.
- 18 pav.18: Įdėję juos į vieta, jie turi būti tokioje padėtyje, kaip parodyta paveikėlyje.
- 19 pav.: Norėdami sumontuoti kelimo diržus, pritrininkite karabiną prie plono diržo, pritvirtinto prie sagties.
- 20 pav. sistema turėtų atrodyti taip, kaip parodyta paveikėlyje.
- 21 pav.: Prakiškite platus diržą galą po metalines neštuvų kilpas.
- Pav.22: pritrininkite plačiojo diržo galą prie karabino.
- 23 pav.: Patikrinkite, ar diržai nesusikryžvėję ir nesusisūję.

NAUDOJIMO APBROJIMAI

Su prietaisais gali dirbti tik tinkamai apmokyti darbuotojai.

! LT

NEŠTUVAI NĖRA KRITIMO STABDYMO SISTEMA, TODEL ATLIEKANT MANEVRAUS, KAI KYLA RIZIKA NUKRISTI Į KITA LVGI, ANT NEŠTUVŲ SEDINTIS ASMŪŲ TURI BŪTI TINKAMAI PRITVIRTINTAS PRIE STANDARTIŲS KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

Sigūdas prietaisai arba jam netinkamai veikiant, jis turi būti nedelsiant pakeistas lygiaverte įranga, taip užtikrinant avarinio procedūrą tęstinumą.

Prietaisai turi būti prižiūrimas pagal gamintojo nurodymus, įskaitant periodinę priežiūrą, rekomenduojamą techninę priežiūrą ir naudojoto vadovo nurodytu naudojimo laiką laikymąsi.

Jei kyla abejonių dėl teisingo vadovo naudojimo arba prietaiso nurodymų, rekomenduojama kreiptis į IRUDEK ir gauti reikiamus paaiškinimus.

Prieš naudojant įrangą būtina įsitikinti, kad visi sistemos elementai veikia tinkamai. Jokiomis aplinkybėmis negalima naudoti tokios konfigūracijos, kai vieno komponento veikimas trūkdo kito komponento veikimą arba jam daro įtaką.

Visos prietaiso sudedamosios dalys turi atitikti galiojančius teisės aktus ir konkrečius naudojimo instrukcijas. Prietaisai galima naudoti tik gamintojo numatytais tikslais.

Draudžiama naudoti įrangą asmenims, kurių sveikatos būklė gali kelti grėsmę jų saugumui kasdienio naudojimo metu arba avarinėje situacijoje.

Prietaisai turi tinkamai parengtą avarinių veiksmų planą, kurį prireikus būtų galima nedelsiant įgyvendinti.

Bet kokį techninį įsikišimą į įrangą, remontą ar modifikavimą, gali atlikti tik gamintojas arba įgaliojatis atstovas. Be reikšimo gamintojo sutikimo draudžiama atlikti bet kokius reguliavimo ar keitimo darbus.



NEŠTUVIA EMAN IR EMAN ROLL NĖRA SKIRTI STUBURUI IMOBILIZUOTI. JEI NUKENTĖJUSIEMS PATYRĖ TRAUMĄ, ATITINKANČIA STUBURO SUŽALUJIMUS, PRIEŠ DĖDANT NUKENTĖJUSIŲ AT NEŠTUVIA EMAN IR EMAN ROLL, REIKIA UŽTIKINTI MOBILIZACIJĄ NAUDOJANT TAM TIKSLUI PATVIRTINTĄ STUBURO IMOBILIZAVIMO ĮTAISĄ.

Gelbėjimo procedūroms naudojant virves, diržus, voratinklius ir kitą specialią įrangą reikia specialią įgūdžių ir kyla rizika. Gelbėtojai neturėtų jų atlikti be išankstinių profesionalių nurodymų ir apmokymų.

Užtikrinkite, kad gelbėjamas asmuo būtų tinkamai padėtas, kad visus gelbėjimo manevrus būtų galima atlikti saugiai. Visada reikia stengtis, kad diržai neuždengtų ir nesudarytų pavojingos situacijos netikėto judesio atveju (pvz., atsegant ir arant).

Saugumo sumetimais ir prieš naudojant įrangą patikrinkite, ar nėra kliūčių, galinčių trukdyti normaliai atlikti intervenciją. Kadangi tokio turto manevrai apgrąžta atliekami avarinėse situacijose, labai svarbu, kad gelbėtojai būtų tinkamai apmokyti ir prieš tai būtų praktikavę atlikti tokio tipo operacijas.

Naudojimo saugumas priklauso nuo to, ar teisingai naudojate įrangą ir ar tinkamai suprantate žiaime vadov pateiktas instrukcijas.

Šis prietaisas skirtas naudoti lauke, statybų aikštelėse. Jį gali naudoti tik apmokyti ir tinkami asmenys, priziūrint kvalifikuotam personalui.

Tam tikslui suvokite būklės gal turėti įtakos naudojamam saugumui; jei abejojate, pasitarkite su gydytoju. Venkite naudoti įrangą, kai ji liečiasi su atšiomis briaunomis, mažu skersmens konstrukcijomis arba vietose, kuriose gali atsirasti rokoje, nes tai gali pakenkti dirbti tvirtumui.

Draudžiama papildyti ar pakeisti bet kokią sudedamąją dalį.

Naudojami gelbėjimo kilpa EN 1498, prielaidama prie neštvėjimo EMAN ROLL, nepriklausomai nuo neštvėjimo 23 pav., neparmirkite atsivėjęti / traumos riziką, kurią gali sukelti paklaimas vakuumu; todėl, siekiant sumažinti poveikį kepvėdavimui ir kraujotakai, gelbėjimo kilpa turi būti surištas kuo trumpesniu laikas.

NEŠTUVŲ DEZINFEKAVIMAS IR VALYMAS

Kad sumažintumėte riziką užsikrėsti pr krauju plintantiomis ligomis, naudodami neštvus laikykite žiaime vadov pateiktą valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.

Gelbėjimo procedūroms naudojant virves, diržus, voratinklius ir kitą specialią įrangą reikia specialią įgūdžių ir kyla rizika. Gelbėtojai neturėtų jų atlikti be išankstinių profesionalių nurodymų ir apmokymų.

Plastikinės ir metalinės dalimis: visas neštvus dalis valykite dezinfekuojančiu vėliu, vadovaudamiesi at valiklio pateiktomis instrukcijomis. Prieš laikymą įstikinkite, kad visos dalys yra visiškai sausas.

Tekstilės dalims: prieš valydami užveržkite diržus, kad nepažeistumėte skalbimo mašini. Įdėkite diržus į tinkamą maišelį (į komplektą neįeina) ir įdėkite į pramoninę skalbyklę. Skalbite juos šiltais vandenyne, naudodami dezinfekuojamą muilą ir paskirintą šveitį skūbė. Išimkite diržus iš tinkiamo maišelio ir leiskite jiems išdžiūti ore. Nenaudokite šilumos šilumos.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvių, pernelyg didelių nusidėvių, korozijos, dilimo, UV spindulių, įgijimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypating dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo žiedams, sągims ir reguliavimo elementams.

pažinti iš naudojimo bei kokių naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defekta, anomalija ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudojato saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su atšiomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, paviržiuji, įgijimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neįgama klimato veiksniai (ta).
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaloms temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektriniai laidai.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJĄ

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su įprašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsirašys gaminį garantuoti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydamas gaminio kainos, nurodytos sąvartikio faktūroje.

ATLIUKI TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigus gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atsikiškite tekstilės, plastikio ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplink.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Perduokite jį įgijotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.



NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės (įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metų sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalų įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, sąlytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyviais, ekstremali temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, įgijimai, stiprus smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuoje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminį ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesuspaukuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIJOJIMAI

Prieš pradėdami naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos aprašymo arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementai suderinami sužadinimais, užtikrinami, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami silumai paskirti. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento vietoje turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonės dėl jų tinkamumo saugojimo, naudotojas, jost turi būti nedelsiant pašalintas iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo rasti nepatvirtins, kad jį galima naudoti.

Jei kritimas sustopė, įrangą turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugus sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koki minimalus laisvas atstumas po naudojato kojoms daro vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išamį informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemų komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminyje suradusiuose už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įrangą, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudojatos turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudojamos įrangą.

Speciali patikrinimų turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įrangą buvo veikiamą ypatingai ar neįprastai sąlygų.

Nė rečiau kaip 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamią periodinį kapitalinį remontą, griežtai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudojatos sauga priklauso nuo nuolatino įrangos efektyvumo ir išgaminti. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN3695:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet koki trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turint individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neišgami nepavėlyti medžiagų, iš kurių pagaminta įrangą, arba naudojato. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastik medžiagos (diržus, virves) valykite medvilniniu šluodėliu arba šepeteliu. Nenaudokite abrazyviųjų medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30°C-40°C temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudutėlį. Jei įrangą suspaudė dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, tuo netiesiogiai išlomis ir cheminį medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įrangą naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naujoviui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmo naudojimo data, naudojoto vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remonto istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemonės atsakingas asmuo.

IruCheck

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šiuo prietaisui atsekamumui užtikrinti vietų kontrolio lape.

VERTIMAL: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus įspanų kablų be išverstus dokumentus verčia išorinė vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenė. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netiksliumai. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktą vertimą tikslumu, todėl neprašima jokios atsakomybės dėl įgintų ir (arba) pratenčių, galinčių kilti dėl klaidų, padarytų ar dar padarytų išversto medžiagose. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besitarnaujanti tokia išversta medžiaga, turi doro savo riziką ir atsakomybę. Kūlis abejonų ar netikrumų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikrumą vertime, kviečiame rašyti mūsų adresu info@irudek.com

NO

Les bruksvaningenen nye fe du tar i bruk baren, lar deg opp, gir deg hjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i Hayden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for handlingen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:
UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAs HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTEVEISYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGDAG, HOFTER ELLER KNÆR, OVERVEKT ELLER FEMME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE Sirkulasjonsproblemer som HINDER VENNS TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SERLIG STOR FOR PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TILDREGER HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOAGULASJONSPROBLEMER ELLER STAR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSÅKE KRAMPEANFALL.

ADVARSLER

Føil baren kan være til ulykker eller personskader. Bruk den kun til de formålene som er angitt i denne bruksanvisningen og i henhold til instruksjonene som følger med.

Båren skal kun håndteres av personell som har fått tilstrekkelig opplæring. Bruk av uagterlåste personer kan føre til skade på dem selv og pasienten.

Under forflytningen må pasienten alltid være i følge, da det kan være farlig å la pasienten være uten tilsyn.

Sikre alltid pasienten med egne belter. En usikret pasient kan falle ned fra båren og skade seg. Bruk et fastspenningsystem som er tilpasset oppdraget, og hold kontroll på båren ved å dirigere assistentene på riktig måte for å unngå ulykker.

Føil vedlikehold av båren kan også føre til fare. Utfør kun vedlikehold i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Bruk av ikke-godkjente deler, tjenester eller tilbehør kan være farlig. Bruk kun komponenter og tjenester som er godkjent av IRUDEK, samt tilbehør som er sertifisert av IRUDEK for bruk med båren.

BESKRIVELSE

EMAN-båren er en reirbåre som gjør det mulig å transportere den forulykkede både horisontalt og vertikalt.

Ved vertikale manøvrer må den forulykkede ha et fallsikringsystem som er uavhengig av båren.

Bårene er laget av svært slitesterkt materiale og har målene 200 x 90 cm.

Det er mulig å dele båren i to deler, på en måte som gjør det lettere å transportere den.

Høyde (mm)	200
Bredde (mm)	850
Lengde (mm)	2140
Delingslengde (mm)	1180
Vekt (uten tilbehør) (kg)	kg 13,8
Lastekapasitet (kg)	200

Innhold i settet:

4 karabiner, 4 stropper for lukking av båren, 1 opphengssystem, 1 bøyle og forankringsstropp, 1 perimetertåkebel, 1 overkropp, 1 underkropp, 2 sidelåsepinner, 1 nedre låsepinne, 1 nedre låsepinne, 1 overkropp, 1 underkropp, 1 overkropp, 1 underkropp, 1 underkropp, 2 sidelåsepinner, 1 nedre låsepinne, 1 overkropp, 1 nedre låsepinne, 1 nedre låsepinne.

Informasjon om dette utstyret er tilgjengelig på følgende lenke: <http://www.irudek.com>

MONTERING

Fig.1: Ta båren ut av esken.

Fig. 2: Sett de hvite plastårene inn i det tilhørende mottakshullet.

Fig. 3: Kontroller at monteringen mellom de to delene er korrekt utført.

Fig. 4: Etter at de rustfrie stippinnene som er vist i sirkelen, er satt inn i de tilsvarende hullene.

Fig. 5: På baksiden kan du se pinnene som går gjennom hulllet.

Fig. 6: Sett deretter spennen som er festet til stiftene, inn i det lille hulllet i stiftene for å fullføre festingen.

Fig. 7: På undersiden av kurvåren finnes det også en festeanordning.

Fig. 8: Sett den store tappen, som vist på figuren, inn i hulllet som er markert med sirkelen.

Fig. 9-10: Sett låsene inn i hulllet for å fullføre monteringen.

Fig.11: For å montere fotstøtten, tre det oransje båndet gjennom plastdelens øyer.

Fig.12: Sett metallanker inn i sidehullet på båren.

Fig.13: Fotstøttestøtten er justerbart og skal være som vist på bildet.

Fig. 14-15: Ved monteringen av stroppene for sikring av forulykkede føres den frie enden av stroppen gjennom perimetertauet.

Fig.16: Plasser den frie enden av stroppen gjennom låsespennet som vist på bildet.

Fig.17: Juster lengden på båndet.

Fig.18: Når de er på plass, skal de være i den posisjonen som vises.

Fig.19: For å montere leftestroppene, fest karabiner i den tynne stroppen som er festet til spennen.

Fig.20: Skall systemet se ut som vist på bildet.

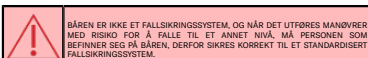
Fig.21: Før enden av den brede stroppen gjennom metalløyene på båren.

Fig.22: Fest enden av den brede stroppen til karabiner.

Fig.23: Kontroller at stroppene ikke er kryssset eller vridt.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Apparatet må kun håndteres av kvalifisert personell.



BÅREN ER IKKE ET FALLSIKRINGSYSTEM, OG NÅR DET UTFØRES MANØVRER MED RISIKO FOR Å FALLE TIL ET ANNET NIVÅ, MÅ PERSONEN SOM BEFINNER SEG PÅ BÅREN, DERFOR SIKRES KORREKT TIL ET STANDARDISERT FALLSIKRINGSYSTEM.

I tilfelle feil eller funksjonssvikt i enheten må den umiddelbart erstattes med tilsvarende utstyr, slik at kontinuiteten i nødprosedyrene sikres.

Enheten må vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner, inkludert periodisk service, anbefalt vedlikehold og overholdelse av den estimerte levetiden som er angitt i bruks håndboken.

Hvis du er i tvil om hvordan bruksanvisningen skal tolkes eller hvordan apparatet skal brukes, anbefaler vi at du kontakter IRUDEK for å få de nødvendige anvisningene.

Det er viktig å forsikre seg om at alle elementene i systemet fungerer som de skal før utstyret tas i bruk. Under ingen omstendigheter må det brukes en konfigurasjon der drift av en komponent forstyrr eller påvirkes av en annen.

Alle enhetskomponenter må være i samsvar med gjeldende forskrifter og den spesifikke bruksanvisningen. Apparatet må kun brukes til de formålene som produsenten har bestemt.

Bruk av utstyret er forbudt for personer hvis helsestatus kan sette deres sikkerhet i fare under daglig bruk eller i en nødsituasjon.

Det er obligatorisk å ha en beredskapsplan som er godt forberedt og tilgjengelig for umiddelbar iverksettelse ved behov.

Alle tekniske inngråp på utstyret, enten det dreier seg om reparasjoner eller endringer, må kun utføres av produsenten eller en autorisert representant. Det er uttrykkelig forbudt å foreta justeringer eller endringer uten skriftlig samtykke fra produsenten.



EMAN- OG EMAN ROLL-BÅREN ER IKKE KONSTRUERT FOR IMMOBILISERING AV RYGGSPYLEN. HVIS DEN SKADDE HAR TRAUMER SOM ER FORENLIGE MED RYGGMARSSKADER, MÅ MOBILISERING MED EN RYGGMARSMOBILISERINGSANORDNING SOM ER GODKJENT FOR DENNE FUNKSJONEN, SIKRES FØR DEN SKADDE Plasseres på EMAN- OG EMAN ROLL-BÅREN.

Redningsprosedyrer ved bruk av tau, seiler, edderkoppseiler og annet spesialutstyr krever spesielle ferdigheter og inneberer risiko. Redningspersonell bør ikke utføre dem uten forutgående profesjonell veiledning og opplæring.

Sørg for at personen som skal reddes er riktig plassert, slik at alle redningsmanøvrer kan utføres på en sikker måte. Pass alltid på at stroppene ikke skli og skaper en farlig situasjon i tilfelle en uventet bevegelse (f.eks. avkroking på nært hold).

Av sikkerhetsgrunner og før utstyret tas i bruk, må du kontrollere at det ikke finnes hindringer som kan forstyrre det normale forløpet av inngråpet. Siden denne typen manøvrer vanligvis utføres i nødsituasjoner, er det viktig at redningsmannskapene er godt opplært og har øvd på denne typen operasjoner tidligere.

Brukerens sikkerhet avhenger av at utstyret brukes på riktig måte og at instruksjonene i denne bruksanvisningen blir forstått.

Enne enheten er konstruert for utendørs bruk på byggeplasser. Den må kun brukes av opplærte og egne personer under oppsyn av kvalifisert personell.

Visse medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren; i tvilstilfeller bør du rådføre deg med lege.

Unngå å bruke utstyret i kontakt med skarpe kanter, strukturer med liten diameter eller områder som er utsatt for korrosjon, da dette kan svekke remmenes styrke.

Det er forbudt å legge til eller bytte ut komponenter.

Når du bruker redningslyngen EN 1498 som følger med EMAN ROLL-båren uavhengig av båren Fig. 23, må du huske å ta hensyn til risikoen for traumer forårsaket av å bli hengende i vakuum; derfor bør tiden personen er fastspenn med redningslyngen være så kort som mulig, for å redusere effekten på pust og sirkulasjon.

DESINFEKSJON OG RENGJØRING AV BÅREN

For å redusere risikoen for å bli smittet av blodbårne sykdommer må du følge instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon i denne håndboken når du bruker båren.

Redningsprosedyrer ved bruk av tau, seiler, edderkoppseiler og annet spesialutstyr krever spesielle ferdigheter og inneberer risiko. Redningspersonell bør ikke utføre dem uten forutgående profesjonell veiledning og opplæring.

For plast- og metalldele: Påfør et desinfiserende rengjøringsmiddel på alle deler av båren, og følg instruksjonene på rengjøringsmiddelet. Sørg for at alle delene er helt tørre før oppbevaring.

For tekstildeler: Lukk belteene før rengjøring for å unngå skader i vaskemaskiner. Legg reimeene i en nettingpose (følger ikke med) og legg dem i en industrivaskemaskin. Vask dem i varmt vann, bruk desinfiserende såpe og velg skånsomt program. Ta belteene ut av nettingposen og la dem lufttørke. Ikke bruk tørketrommel.

KONTROLLER FOR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spennere og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personell verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktlig kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantiskaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det inn på en autorisert avfallsinnsamlers eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.



LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intens bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Denne personlige vernestryket må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Denne personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyr tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensnings eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontrollør at utstyrskomponentene er kompatible med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en eller flere komponenter påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løser ved et uheld.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikker bruk/forhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekrefteelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyr har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

For hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukers fetter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fall/forebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreføres utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være bruk.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD**Visuell inspeksjon**

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEXs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske overhalingen må sertifiseres i henhold til kravene i EN395:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlige vernestryket som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige vernestryket må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer sliperende materialer. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyperengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyret leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig vernestryk (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utlukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

InuCheck

InuCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spare disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

OVERSETTELSE: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEX kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slik oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalen ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudex.com



CONDITII MEDICALE CARE POT Afecta SIGURANȚA UTILIZATORULUI:
IN CONDITII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE IN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHIELETICE CARE AfecteazĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SORDURILE SAU GENUINCHII, Obezitatea SAU GREUTĂȚEA EXCESIVĂ, PRECIUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE EchILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE IMpIEDICĂ INTOARCEREA VENOASĂ. INȚO SITUATIE DE URGENȚĂ, IN URMA STOPĂRI UNEI CĂZĂTURI, RISCURILE SUNT DROSBET DE GRAVE LA PERSONELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMSIOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AfectIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCĂ CONVULSI.

AVERTISMENTE

Utilizarea necorespunzătoare a țargăi poate duce la accidente sau vătămări. Utilizați-o numai în scopurile indicate în acest manual și în conformitate cu instrucțiunile furnizate.

Doar personalul instruit corespunzător trebuie să manevreze țarga. Utilizarea de către persoane nesupravegheate poate duce la rănirea lor și a pacienților.

În timpul transportului, pacienții trebuie să fie înștiți în permanent, deoarece lăisarea pacientului nesupravegheat poate fi periculoasă.

Așigurați întotdeauna pacientul cu centurile corespunzătoare. Un pacient neasigurat poate cădea de pe țargă și suferi răni. Folosiți un sistem de fixare adecvat mișcării și mențineți sub control funcționarea țargăi, dirijând corect asistenții pentru a evita accidentele.

Întreținerea necorespunzătoare a țargăi poate duce, de asemenea, la pericole. Efectuați întreținerea numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

Utilizarea de componente, servicii sau accesorii neaprobate poate fi periculoasă. Utilizați numai componente și servicii aprobate de IRUDEX, precum și accesorii certificate de IRUDEX pentru utilizarea cu țarga.

DESCRIERE

Țarga EMAN este o țargă cuib care permite transportarea victimei atât pe orizontală, cât și pe verticală. Pentru manevrele verticale, victima trebuie să aibă un sistem de oprire a căderii independent de țargă.

Întrînzătoare sunt fabricate din material extrem de durabil și au dimensiuni de 200 x 90 cm.

Este posibil să separați țarga în două părți, într-un mod care facilitează transportul acesteia.

Înălțime (mm)	200
Lățime (mm)	650
Lungime (mm)	2140
Lungimea despăciurii (mm)	1180
Greutate (fără accesorii) (kg)	kg 13,8
Capacitate de încărcare (kg)	200

Conținutul setului:

4 carabinieri, 4 curele pentru închiderea țargăi, 1 sistem de suspendare, 1 suport și curea de ancorare a acestuia, 1 cablu perimetral, 1 corp superior, 1 corp inferior, 2 știfturi de blocare laterale, 1 știft de blocare inferior, 1 știft de blocare inferior, 1 corp superior, 1 corp inferior, 1 corp inferior, 2 știfturi de blocare laterale, 1 știft de blocare inferior, 1 corp superior, 1 știft de blocare inferior, 1 știft de blocare inferior.

Informații privind acest echipament sunt disponibile la următorul link: <http://www.irudex.com>

ASEMBLAI

Fig.1: Scoateți țarga din cutie.

Fig.2: Introducetiți tuburile alele din plastic în orificiile de recepție corespunzătoare.

Fig.3: Verificați dacă asamblarea dintr-e cele două părți a fost efectuată corect.

Fig.4: După introducerea știfturilor din oțel inoxidabil indicate în cerc în orificiile corespunzătoare.

Fig.5: Pe partea din spate se pot vedea știfturile care trec prin șa.

Fig.6: Apoi introduceți catarama atașată la știft în gaura mică a știftului pentru a finaliza atașarea.

Fig.7: Pe partea inferioară a întinzătorului de copuri există, de asemenea, un dispozitiv de fixare.

Fig.8: Introduceți știftul mare, așa cum se arată în figură, în orificiul marcat de cerc.

Fig.9-10: Introduceți zăvorul în orificiul pinului pentru a finaliza fixarea.

Fig.11: Pentru a instala suportul pentru picioare, treceți banda portocalie prin ochelarii din partea din plastic.

Fig.12: Introduceți ancora metalică în orificiul lateral al țargăi.

Fig.13: Fixarea suportului pentru picioare este reglabilă și trebuie să fie așa cum se arată în imagine.

Fig.14-15: Pentru instalarea centurilor de fixare a victimelor, treceți capătul liber al centurii prin frângașul perimetral.

Fig.16: Introduceți capătul liber al cureii prin catarama de blocare, așa cum se arată în imagine.

Fig.17: Regiați lungimea benzii.

Fig.18: Odată instalate, acestea trebuie să fie în poziția indicată.

Fig.19: Pentru a instala curelele de ridicare, atașați carabinieriul la curea subțire atașată la cataramă.

Fig.20: Sistemul ar trebui să arate ca în imagine.

Fig.21: Treceți capătul cureii late prin ochelarii metalici ai țargăi.

Fig.22: Atașați capătul cureii late la carabinieri.

Fig.23: Verificați dacă curelele nu sunt încrucișate sau răsucite.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Dispozitivul poate fi manipulat numai de către personal calificat.

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu și asumă! Acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.



TARGA NU ESTE UN SISTEM DE OPRIRE A CĂDERII ȘI, PRIN URMARE, ATUNCI CÂND SE EFECTUEAZĂ MANEVRE CU RISC DE CĂDERE LA UN NIVEL DIFERIT, PERSONA CARE OCUPĂ TARGĂ TREBUIE SĂ FIE FIXATĂ CORECT LA UN SISTEM STANDARDIZAT DE OPRIRE A CĂDERII.

În caz de defecare sau funcționare defectuoasă a dispozitivului, acesta trebuie înlocuit imediat cu un echipament echivalent, asigurându-se astfel continuitatea procedurilor de urgență.

Dispozitivul trebuie întreținut în conformitate cu instrucțiunile producătorului, inclusiv întreținerea periodică, întreținerea recomandată și respectarea duratei de viață estimate specificate în manualul de utilizare.

Dacă aveți îndoieli cu privire la interpretarea corectă a manualului sau cu privire la utilizarea dispozitivului, vă recomandăm să contactați IRUDEX pentru a obține clarificările necesare.

Este esențial să vă asigurați că toate elementele sistemului funcționează corect înainte de a utiliza echipamentul. În niciun caz nu trebuie utilizată o configurație în care funcționarea unei componente interferează cu sau este afectată de o altă.

Toate componentele dispozitivului trebuie să respecte reglementările aplicabile și instrucțiunile specifice de utilizare. Dispozitivul poate fi utilizat numai în scopurile prevăzute de producător.

Utilizarea echipamentului este interzisă persoanelor a căror stare de sănătate le poate compromite siguranța în timpul utilizării zilnice sau într-o situație de urgență.

Este obligatoriu să existe un plan de acțiune în caz de urgență, pregătit corespunzător și disponibil pentru punerea imediată în aplicare în caz de nevoie.

Orice intervenție tehnică asupra echipamentului, fie că este vorba de reparații sau modificări, poate fi efectuată numai de producător sau de un reprezentant autorizat. Este interzisă în mod expres efectuarea oricăror ajustări sau modificări fără acordul scris al producătorului.



TARGA EMAN ȘI EMAN ROLL NU ESTE PROIECTATĂ CA DISPOZITIV DE IMOBILIZARE A COLOANEI VERTEBRALE. ÎN CAZUL ÎN CARE VICTIMA PREZINTĂ TRAUME CARE POT DUCE LA LEZIUNI ALE COLOANEI VERTEBRALE, MOBILIZAREA CU UN DISPOZITIV DE IMOBILIZARE A COLOANEI VERTEBRALE APROBAT PENTRU ACEASTĂ FUNCȚIE TREBUIE ASIGURATĂ ÎNAINTE CA VICTIMA SĂ FIE AȘEZATĂ PE TARGA EMAN ȘI EMAN ROLL.

Procedurile de salvare care utilizează frânghi, hamuri, hamuri pânjien și alte echipamente specializate necesită competențe specifice și implică riscuri. Personalul de salvare nu ar trebui să le efectueze fără îndrumare și formare profesională prealabilă.

Asigurați-vă că persoana care urmează să fie salvată este poziționată corect, astfel încât toate manevrele de salvare să poată fi efectuate în siguranță. În orice moment, trebuie să aveți grijă să împiedicați alunecarea chinților și crearea unei situații periculoase în cazul unei mișcări neașteptate (de exemplu, deplasarea la mică distanță).

Din motive de siguranță și înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă nu există obstacole care ar putea interfera cu funcționarea normală a întregului sistem. Deoarece acest tip de manevră se efectuează de obicei în situații de urgență, este esențial ca salvatorii să fie instruiți corespunzător și să fi exercitat anterior acest tip de operație.

Și siguranța utilizatorului depinde de funcționarea corectă a echipamentului și de înțelegerea corectă a instrucțiunilor din acest manual.

Acest dispozitiv este proiectat pentru utilizare în aer liber pe șantierul de construcții. Acesta poate fi utilizat numai de către persoane instruite și apte, sub supravegherea personalului calificat.

Anumite condiții medicale pot afecta siguranța utilizatorului și în caz de îndoieli, consultați un medic.

Evitați utilizarea echipamentului în contact cu marginile ascuțite, structuri cu diametri mic sau zone susceptibile la coroziune, deoarece acest lucru poate compromite rezistența centurilor.

Este interzisă adăugarea sau înlocuirea oricăror componente.

Atunci când utilizați bucla de salvare EN 1498 inclusă cu targa EMAN ROLL, independent de targa Fig. 22, nu uitați să luați în considerare riscul de cădere cauzat de suspendarea în vid; prin urmare, timpul în care persoana este immobilizată cu bucla de salvare trebuie să fie cât mai scurt posibil, pentru a reduce efectele asupra respirației și circulației.

DEZINFECTAREA ȘI CURĂȚAREA TARGĂI

Pentru a reduce riscul de a contracta boli transmise prin sânge, urmați instrucțiunile de curățare și dezinfectare din acest manual atunci când utilizați targa.

Procedurile de salvare care utilizează frânghi, hamuri, hamuri pânjien și alte echipamente specializate necesită competențe specifice și implică riscuri. Personalul de salvare nu ar trebui să le efectueze fără îndrumare și formare profesională prealabilă.

Pentru părțile din plastic și metal: Aplicați un detergent dezinfectant pe toate părțile țargii, urmând instrucțiunile de pe etichetă. Înainte de depozitare, asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate.

Pentru părțile textile: Închideți curelele înainte de curățare pentru a preveni deteriorarea în mașinile de spălat. Puneți curelele într-o pungă din plastic și introduceți-le într-o mașină de spălat separată. Spălați-le în apă caldă, folosind un săpun dezinfectant și selectând ciclul delicat. Scoateți curelele din sacul din plastic și lăsați-le să se usuce la aer. Nu folosiți uscătoare de rufe.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, deformații din cauza răsucirilor UV, tăieturi și utilizare încorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramelor și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecți, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni și / sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materialelor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEX este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul în funcție de o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘURURILOR

Produse electrice sau componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să vă contactați un colector de deșuri autorizat sau să consultați www.irudex.com pentru eliminarea corespunzătoare.



DURATA DE VIAȚA UTILII

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziuni, tăieturi, loviturii puternice, utilizare, transport și / sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și / sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanelor agresive.

CERINTE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferența cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de funcționare a utilitatii, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revanzatorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza. În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specifică de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă. În starea conformată cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEX, Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspectia periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN395:2004, determinând validitatea certificatului și data următoarelor inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie însemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecți, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilitatilor. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghi) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun uscat. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza uzurii sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de efectul chimic.

Procesul de dezinfectare se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘA DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Taote informetielle referințoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primelor utilizări), numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarelor inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție. InCheck.

Aplicația InCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în ceea ce privește orice litigii sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organizație care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propria sa risică și responsabilitate. În caz de îndoieli sau dispute cu privire la acuratețea textului tradus, echivalențului în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder baren, utbyta dig höjd ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

MEDICINSKA TILLSTÅND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDRINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA Sjukdomar som påverkar ryggraden, höfterna eller knäna, fetma eller övervikt, liksom neurologiska störningar eller balansrubningar och perifera cirkulationsproblemen som hindrar venöst återflöde. I en nödsituation efter ett fall är riskerna särskilt allvarliga för personer med anlag för harness svårhet, med tidigare trauma eller skadade med koagulationsproblem eller behandling med antikoagulantia och för personer med neurologiska tillstånd som kan orsaka krampanfall.

VARNINGAR

Felaktig användning av baren kan leda till olyckor eller personskador. Använd den endast för de ändamål som anges i denna bruksanvisning och i enlighet med de instruktioner som medföljer.

Endast korrekt utbildad personal får hantera baren. Användning av otränade personer kan leda till skador på dem själva och på patienten.

Under förflyttningen måste patienten alltid ha sällskap, eftersom det kan vara farligt att lämna patienten utan uppsikt.

Spänn alltid fast patienten med lämpliga bälten. En oskadad patient kan falla från baren och skadas. Använd ett fastspänningssystem som är lämpligt för uppdraget och håll bärans manövrering under kontroll genom att dirigera assistenterna på rätt sätt för att undvika olyckor.

Felaktigt underhåll av baren kan också leda till fara. Utför endast underhåll i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.

Användning av icke godkända delar, tjänster eller tillbehör kan vara farligt. Använd endast komponenter och tjänster som är godkända av IRUDEK, samt tillbehör som är certifierade av IRUDEK för användning med baren.

BESKRIVNING

EMAN-bären är en nestbår som gör att den skadade kan transporteras både horisontellt och vertikalt.

Vid vertikala manövrer måste den skadade ha ett fallskyddssystem som är beroende av baren.

Bältrarna är tillverkade av extremt slitstarkt material och har måtten 200 x 90 cm.

Det är möjligt att dela baren i två delar, på ett sätt som underlättar transporten.

Höjd (mm)	200
Bredd (mm)	850
Längd (mm)	2140
Delad längd (mm)	1180
Vikt (utan tillbehör) (kg)	13,8
Lastkapacitet (kg)	200

Innehåll i uppsättningen:

4 karbinhakar, 4 remmar för att stänga baren, 1 upphängningssystem, 1 bygel och dess förankringsrem, 1 bäringssingsstift, 1 överkropp, 1 underkropp, 2 sidolåsningstift, 1 nedre låsningstift, 1 nedre låsningstift, 1 överkropp, 1 underkropp, 1 underkropp, 2 sidolåsningstift, 1 nedre låsningstift, 1 överkropp, 1 nedre låsningstift, 1 nedre låsningstift.

Information om denna utrustning finns på följande länk: <http://www.irudek.com>

SAMMANSÄTTNING

Fig.1: Ta ut baren ur lådan.

Fig.2: För in de vita plastbränslen i motsvarande mottagningshål.

Fig.3: Kontrollera att monteringen mellan de två delarna har utförts korrekt.

Fig.4 Efter att de rostfria stålstiften som visas i cirkeln har satts in i motsvarande hål.

Fig.5: På baksidan kan du se stiften på igenom hålet.

Fig.6: För sedan in det spänne som är fäst vid stiftet i det lilla hålet i stiftet för att slutföra fästet.

Fig.7: På undersidan av korgsträckaren finns också en förstärkning.

Fig. 8: För in den stora stiften, som visas i figuren, i hålet som markeras av cirkeln.

Fig.9-10: För in spårren i stiftet för att slutföra monteringen.

Fig.11: För att montera fotstödet, trä den orangefärgade tejen genom ögorna på plastdelen.

Fig.12: För in metallankern i sidohålet på baren.

Fig.13: Fotsstödsfästet är justerbart och ska vara som visas på bilden.

Fig.14-15: För att montera fasthållningsbanden för skadade, för den fria änden av bandet genom det yttre replet.

Fig.16: För in den fria änden av bandet genom låspspannet enligt bilden.

Fig.17: Justera längden på bandet.

Fig.18: När de är på plats ska de vara i det låga som visas.

Fig.19: För att montera lyftbanden, fäst karbinhaken i det tunna bandet som är fäst i spännet.

Fig.20: Systemet ska se ut som på bilden.

Fig.21: För in änden av det breda bandet genom bärrens metallöglor.

Fig.22: Fäst änden av det breda bandet i karbinhaken.

Fig.23: Kontrollera att remmarna inte är korsade eller vridda.

BEGÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Apparatens får endast hanteras av personal med adekvat utbildning.



BÄREN ÄR INTE ETT FALLSKYDDSSYSTEM OCH DÄRFÖR MÅSTE DEN PERSON SOM BEFINNER SIG PÅ BÄREN VARA KORREKT SÄKRAD ETT STANDARDISERAT FALLSKYDDSSYSTEM NÄR HAN ELLER HON UTFÖR MANÖVRER SOM INNEBÄR RISK FÖR FALL TILL EN ANNAN NIVÅ.

I händelse av fel eller funktionsstörning i utrustningen måste den omedelbart ersättas med likvärdig utrustning, vilket säkerställer kontinuiteten i nödsituationerna.

Enheten måste underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar, inklusive regelbunden service, rekommenderat underhåll och efterlevnad av den beräknade livslängd som anges i användarhandboken.

Om du har några tvivel om den korrekta tolkningen av bruksanvisningen eller av användningen av enheten, rekommenderar vi att du kontaktar IRUDEK för att få nödvändiga klargöringar.

Det är viktigt att säkerställa att alla delar av systemet fungerar korrekt innan utrustningen används. Under inga omständigheter får en konfiguration användas där driften av en komponent stör eller påverkar andra komponenter.

Alla komponenter i enheten måste överensstämma med gällande bestämmelser och den specifika bruksanvisningen. Apparatens får endast användas för de ändamål som tillverkaren har avsett.

Användningen av utrustningen är förbjuden för personer vars hälsotillstånd kan äventyra deras säkerhet under någon användning eller i en nödsituation.

Det är obligatoriskt att ha en handlingsplan för nödsituationer som är väl förberedd och tillgänglig för omedelbar implementering vid behov.

Alla tekniska ingångar på utrustningen, oavsett om det gäller reparering eller modifiering, får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad representant. Det är uttryckligen förbjudet att göra några justeringar eller ändringar utan skriftligt medgivande från tillverkaren.



EMAN- OCH EMAN ROLL-BÄREN ÄR INTE UTFORMAD SOM EN IMMOBILISERINGSANORDNING FÖR RYGGGRÄDEN, OM DEN SKADADE HAR TRAUMA SOM ÄR FÖRENLIGT MED RYGGGRÄDSKADOR MÅSTE MOBILISERING MED EN IMMOBILISERINGSANORDNING FÖR RYGGGRÄSEN SOM ÄR GODKÄND FÖR DENNA FUNKTION SÄKERSTÄLLAS INNAN DEN SKADADE PLACERAS PÅ EMAN- OCH EMAN ROLL-BÄREN.

Räddningsinsatser med hjälp av rep, setar, spindelsete och annan specialutrustning kräver särskilda färdigheter och inneår risk. Räddningspersonal bör inte utföra dem utan föregående professionell vägledning och utbildning.

Se till att den person som ska räddas är korrekt placerad så att alla räddningsmanövrer kan utföras på ett säkert sätt. Se alltid till att remmarna inte glider och skapar en fästpunkt vid en oönskad rörelse (t.ex. losskoppling på nåla håll).

Av säkerhetsskäl, innan utrustningen används, ska du kontrollera att det inte finns några hinder som kan störa det normala förloppet av interventionen. Eftersom denna typ av manövrer vanligtvis utförs i nödsituationer är det viktigt att räddningspersonalen är välutbildad och har övat på denna typ av operation tidigare.

Användarens säkerhet är beroende av att utrustningen används på rätt sätt och att instruktionerna i denna bruksanvisning följs.

Denna apparat är avsedd för utomhusbruk på kvalificerade platser. Den får endast användas av utbildade och lämpliga personer under överinseende av en kvalificerad personal.

Visva medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet; om du är osäker, kontakta läkare.

Undvik att använda utrustningen i kontakt med vassa kanter, strukturer med liten diameter eller områden som är känsliga för korrosion, eftersom detta kan försämma remmarnas hållfasthet.

Det är förbjudet att lägga till eller byta ut några komponenter.

När du använder räddningslingen EN 1496 som ingår i EMAN ROLL-BÄREN oberoende av baren Fig. 23, kom ihåg att beakta risker för trauma som orsakas av att hänga i ett vakuum; därför bör den tid som personen är fastspänd med räddningslingen vara så kort som möjligt för att minska effekterna på andning och cirkulation.

DESINFEKTION OCH RENGÖRING AV BÄREN

För att minska risken för blodburna sjukdomar ska du följa anvisningarna för rengöring och desinfektion i den här bruksanvisningen när du använder baren.

Räddningsinsatser med hjälp av rep, setar, spindelsete och annan specialutrustning kräver särskilda färdigheter och inneår risk. Räddningspersonal bör inte utföra dem utan föregående professionell vägledning och utbildning.

För plast- och metalldelar: Applicera ett desinficerande rengöringsmedel på alla delar av baren och följ anvisningarna på rengöringsmedlet. Se till att alla delar är helt torra före användning.

För textildelar: Stäng remmarna före rengöring för att förhindra skador i vätmaskiner. Läggs remmarna i en tvättmaskin (medföljer de) och läggs dem i en industritvättmaskin. Tvätta dem i varmt vatten, använd en desinficerande tvål och välj det skonsamma programmet. Ta ut bältrarna ur nätspännen och låt dem lufttorka. Använd inte torktumlare.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skarsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringsselemt.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skårar, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantisånsökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks årt efter IRUDEK-att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfall. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.

**SERVICEIVSLÄNGD**

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer; exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gött om utrymme på en torr plats, skyddat mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller störs driften av en annan komponent. Utöver en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrats ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikrav för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddsutrustningen.

Om produkten släpps vidare utanför det ursprungliga destinationlandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**Visuell inspektion**

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEKs förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller tras eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutralt tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av

användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

Alla information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollblad för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLANANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som utspunngligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbränningsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Vårje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvivel om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skicka till oss på info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате носилката, обучете се правилно, запознайте се с нею и го използвайте отговорно. Дейността на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последиците от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.



МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:
ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЕБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНО-СЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНИА СЪТЪБ, ТАЗОБЕДРЕНЕТЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНАТЕ, ЗАТЪТЪВАНЕ ИЛИ НАДНОРМО ТЕМПО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВОСЪСЪРВАНЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕЗНОНОТО ВЪРЩАНЕ. В СПЕШНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪСЪРВАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЖКИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неправилната употреба на носилката може да доведе до злополуки или наранявания. Използвайте я само за целите, посочени в това ръководство, и в съответствие с предоставените инструкции.

С носилката трябва да работи само подходящо обучен персонал. Използването от необучени лица може да доведе до нараняване на самите тях и на пациента.

По време на преместването пациентът трябва да бъде придружаван през цялото време, тъй като оставянето му без надзор може да бъде опасно.

Винаги обезопасявайте пациента с подходящи колани. Незакрепен пациент може да падне от носилката и да се нарани. Използвайте системата за обезопасяване, подходяща за мисията, и контролирайте работата на носилката, като насочвате правилно асистентите, за да избегнете злополуки.

Неправилната поддръжка на носилката също може да доведе до опасности. Извършвайте поддръжката само в съответствие с инструкциите в това ръководство.

Използването на неподходящи части, услуги или аксесоари може да бъде опасно. Използвайте само одобрените от IRUDEK части и услуги, както и аксесоари, сертифицирани от IRUDEK за използване с носилката.

ОПИСАНИЕ

Носилката EMAN е носилка с гнездо, която позволява транспортирането на пострадалия както в хоризонтално, така и във вертикално положение.

При вертикални маневри пострадалият трябва да има система за задържане при падане, независимо от носилката.

Носичите са изработени от изключително издръжлив материал и са с размери 200 x 90 cm.

Възможно е носилката да бъде разделена на две части по начин, който улеснява транспортирането ѝ.

Височина (mm)	200
Широчина (mm)	650
Дължина (mm)	2140
Дължина на разклонението (mm)	1180
Тегло (без аксесоари) (kg)	кг 13,8
Капацитет на натоварване (kg)	200

Съдържание на комплекта:

4 карабинера, 4 ремъка за затваряне на носилката, 1 система за окачване, 1 стреме и ремък за закрепяване му, 1 въве за периметърът, 1 горна част на талото, 1 долна част на талото, 2 странични заключици шифта, 1 долен заключица шифт, 1 горен заключица шифт, 1 горна част на талото, 1 долна част на талото, 1 горна част на талото, 2 странични заключици шифта, 1 долен заключица шифт, 1 горна част на талото, 1 долен заключица шифт, 1 долен заключица шифт.

Информация за това оборудване е достъпна на следния линк: <http://www.irudek.com>

СЛОБОВАНЕ

- Фиг.1: Извадете носилката от кутията.
- Фиг.2: Поставете белите пластмасови триъгъе в съответния приемен отвор.
- Фиг.3: Проверете дали слобоването между двете части е извършено правилно.
- Фиг.4: След поставяне на шифтовете от нераждаема стомана, показани в кръга, в съответните отвори.
- Фиг.5: От задната страна се виждат шифтовете, които преминават през отвора.
- Фиг.6: След това поставете прикрителната към шифта катарам в малкия отвор в шифта, за да завършите закрепяването.
- Фиг.7: От долната страна на носилката на кошо има и устройство за затваряне.
- Фиг.8: Поставете големия шифт, както е показано на фигурата, за откритие, маркиран с кръгче.
- Фиг.9-10: Поставете ключалката в отвора за шифт, за да завършите фиксирането.
- Фиг.11: За да монтирате поставката за крака, прокарайте оранжевата лента през отворите на пластмасовата част.
- Фиг.12: Поставете металния анкер в страничния отвор на носилката.
- Фиг.13: Приспособлението за кранката се регулира и трябва да бъде както е показано на снимката.
- Фиг.14-15: За монтиране на ремъците за задържане на пострадалди, прекарайте свободния край на ремъка през възето по периметър.
- Фиг.16: Поставете свободния край на ремъка през заключицата катарам, както е показано на снимката.
- Фиг.17: Регулирайте на дължината на лентата.
- Фиг.18: След като бъдат поставени, те трябва да са в показаното положение.
- Фиг.19: За да монтирате лентите за поддигане, прикрепете карабинера към тънката лента, прикритена към катарамата.
- Фиг.20: Системата трябва да изглежда така, както е показано на снимката.
- Фиг.21: Прекарайте крак на широкия ремък през металните капси на носилката.
- Фиг.22: Прикрепете крак на широката лента към карабинера.
- Фиг.23: Проверете дали ремъците не са скръстени или усунати.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

С устройството може да работи само подходящо обучен персонал.



НОСИЛКАТА НЕ Е СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ И СЛЕДОВАТЕЛНО, КОГАТО СЕ ИЗВЪРШАТ МАНЕВРИ С РИСК ОТ ПАДАНЕ НА ДРУГО НИВО. ЛИЦЕТО, КОЕТО СЕ НАМИРА НА НОСИЛКАТА, ТРЯБВА ДА БЪДЕ ПРАВИЛНО БЕЗОПАСНО СЪС СТАНДАРТИЗИРАНА СИСТЕМА ЗА ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ ПАДАНЕ.

В случай на повреда или неправилно функциониране на устройството, то трябва да бъде заменено незабавно с еквивалентно оборудване, като по този начин се гарантира непрекъснатост на аварийните процедури.

Устройството трябва да се поддържа в съответствие с инструкциите на производителя, включително периодично обслужване, препоръчителна поддръжка и спазване на очаквания срок на експлоатация, посочен в ръководството за потребителя.

Ако имате някакви съмнения относно правилното тълкуване на ръководството или относно използването на устройството, препоръчваме ви да се свържете с IRUDEK, за да получите необходимите разяснения.

Преди да използвате оборудването, е важно да се уверите, че всички елементи на системата работят правилно. В никакъв случай не трябва да се използва конфигурация, при която работата на един компонент пречи на друг или се влияе от него.

Всички компоненти на устройството трябва да отговарят на приложимите разпоредби и на специфичните инструкции за употреба. Устройството може да се използва само за целите, предвидени от производителя.

Използването на оборудването е забранено за лица, чиято здравословно състояние може да застраши безопасността им по време на ежедневна употреба или в аварийна ситуация.

Задължително е да разполагате с план за действие при извънредни ситуации, който да е правилно подготвен и да е на разположение за незабавно изпълнение в случай на нужда.

Всяка техническа намеса по оборудването, независимо дали става въпрос за ремонт или модификация, може да се извършва само от производителя или от упълномощен представител. Изрично се забранява извършването на каквито и да било корекции или промени без писменото съгласие на производителя.



НОСИЛКАТА EMAN и EMAN ROLL НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА ОБЕЗБЕДЯВАНЕ НА ГРЪБНАЦИЯ СЪТЪЛЪЕ. АКО ПОСТРАДАЛИЯТ ИМА ТРАВМА, СЪОТВЕСТВАЩА НА ГРЪБНАЦИОНА НАРАНЯВАНЯ, ТРЯБВА ДА СЕ ОСИГУРИ МОБИЛИЗАЦИЯ НА ГРЪБНАЦИОННО ИМОБИЛИЗАЦИОННО УСТРОЙСТВО, ОБОРАЗНО ЗА ТАЗИ ФУНКЦИЯ, ПРЕДИ ПОСТРАДАЛИЯТ ДА БЪДЕ ПОСТАВЕН НА НОСИЛКАТА EMAN и EMAN ROLL.

Спасителните процедури, при които се използват въжета, сруби, пажини и друго специализирано оборудване, изискват специфични умения и са свързани с рискове. Спасителният персонал не трябва да ги използва без предварително професионално ръководство и обучение.

Уверете се, че лицето, което трябва да бъде спасено, е правилно разположено, така че всички спасителни маневри да могат да бъдат извършени безопасно. По всяко време трябва да се внимава ремъците да не се измъкнат и да не създадат опасна ситуация в случай на неочаквано движение (напр. отскокване от близо разстояние).

От съображения за безопасност и преди да използвате оборудването, проверете дали няма препятствия, които биха могли да попречат на нормалното протичане на интервенцията. Тъй като този вид маневри обикновено се извършва в аварийни ситуации, от съществено значение е спасителите да са подходящо обучени и предварително да са практикували този вид операции.

Безопасността на потребителя зависи от правилната експлоатация на оборудването и правилното разбиране на инструкциите в това ръководство.

Това устройство е предназначено за използване на открито на строителни обекти. То може да се използва само от обучени и правоспособни лица под надзора на квалифициран персонал.

Някои медицински състояния могат да повлияят на безопасността на потребителя, ако се съчетават, консултирайте се с лекар.

Не използвайте оборудването в контакт с остри ръбове, структури с малки диаметри или остри подлати на корозия, тъй като това може да наруши здравината на ремъците.

Добавянето или замяната на който и да е компонент е забранено.

Когато използвате спасителната примка EN 1488, включена в носилката EMAN ROLL, независимо от носилката Фиг. 23, не забравяйте да вземете предвид риска от травма, причинена от окачването ѝ във върху; следователно времето, през което лицето е задържано със спасителната примка, трябва да бъде възможно най-кратко, за да се намали въздействието върху дръжката и кравообращението.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА НОСИЛКАТА

За да намалите риска от заразяване с болести, предавани по кръвен път, следвайте инструкциите за почистване и дезинфекция в това ръководство, когато използвате носилката.

Спасителните процедури, при които се използват въжета, сруби, пажини и друго специализирано оборудване, изискват специфични умения и са свързани с рискове. Спасителният персонал не трябва да ги използва без предварително професионално ръководство и обучение.

За пластмасови и метални части: Нанесете дезинфекциращ почистващ препарат върху всички части на носилката, които спазват инструкциите на почистващата инструкция. Преди да съхранявате, се уверете, че всички части са напълно сухи.

За текстилни части: Загворете ремъците преди почистване, за да предотвратите повреда в перлатите машини. Поставете ремъците в мрежеста торба (не е включена в комплекта) и ги поставете в индустриална перална машина. Изперете ги в топла вода, като използвате дезинфекциращ сапун и избягвайте деликатен цикъл. Извадете колелите от мрежестата торба и ги оставете да изсъхват на въздух. Не използвайте сушилни машини.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба поргребтелът трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, променено износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради утрояването или повреди, повреди и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шивотовете, калците за закрепяване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обърщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на струеините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от скръпяне, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, което не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в края на ползвания му живот. Отделте текстилните, пластмасовите и металните материали, дърколното е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, преработете го на оторизиран съборач на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.

**ЖИВОТ**

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на удароволновите лица, абразия, повредения, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, управителновети лица, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗСКЛОНЕНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви списък с план, за да може да се изплати в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предвиденото приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Използвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разваляли случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнение относно безопасността на употребата, това лично предпазно средство трябва да се извади от употребата незабавно. То не трябва да се използва отново, докато употребяващо лице не получи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предостатрило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо над краката на потребителя, за да се избегне съблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предпазване на падане.

Ако продуктът се препоръчва извън първоначалната страна на местоназначение, препоръчват се преди предоставяне инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**Визуална проверка**

Потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използва.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производител или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производител или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителя зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя дългожителността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почиставане

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиставете текстилните и пластмасовите материали (болоня, вълна) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакви вид абразивни материали. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40°C, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намери поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветриво място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езика на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целата информация за личните предпазни средства (име, серийн номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дивизион за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

InfoCheck

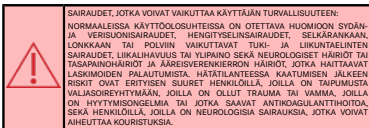
Приложеное InfoCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предпазване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

ПРЕВОДИ: ОБЩНОСТНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от възмъжен превод и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквато и да било споразумение или изказване, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или несъответствия в преведения материал, съдържани се тук. Всяко лице или орган, което рачица на такъв преведен материал, прави това на своя риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

FI

Лие käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät parit, kouluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudesta, toimintaan ja niiden seurauksista, jos et oletä tätä tai ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitteita.

**VAROITUKSET**

Parreiden virheellinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai loukkautumisia. Käytä sitä vain tällaisissa käyttöolosuhteissa ilmoitetuin tavoin ja annettujen ohjeiden mukaisesti.

Parreja saa käsitellä vain asianmukaisesti koulutettu henkilökunta. Kouluttamaton henkilökunnan käyttö voi johtaa heidän itsensä ja potilaan loukkautumiseen.

Siirron aikana potilaan on oltava koko ajan mukana, sillä potilaan jättäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista.

Kiinnittä potilas aina asianmukaisilla väylillä. Kiinnittämättä oleva potilas voi pudota pareilta ja loukkaantua. Käytä tehtävään sopivaa turvajärjestelmää ja pidä pareja hyvin hallinnassa ja ohjaa avustajia oikein onnettomuksen välttämiseksi.

Parreiden epäasianmukainen huolto voi myös aiheuttaa vaaratilanteita. Suorita huolto vain tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Hyväkäyttämättömien osien, palvelujen tai lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista. Käytä vain IRUDEK:in hyväksymiä osia ja huoltopalveluja sekä lisävarusteita, jotka IRUDEK on sertifioinut käytettäväksi pareissa.

KUVAUS

EMAN-parit ovat pesäparit, joiden avulla loukkaantunutta voidaan kuljettaa sekä vaaka- että pystysuunnassa.

Pystysuuntaisia liikkettä varten onnettomuuden uhrilla on oltava pareista riippumaton putoamisen päästytysjärjestelmä.

Parit on valmistettu erittäin kestävästä materiaalista, ja niiden mitat ovat 200 x 90 cm.

Parit on mahdollista jakaa kahteen osaan, mikä helpottaa niiden kuljettamista.

Korkeus (mm)	200
Pituus (mm)	850
Leveys (mm)	2140
Jakopituus (mm)	1180
Paino (ilman lisävarusteita) (kg)	kg 13,8
Kantavuus (kg)	200

Sarjan sisältö:

4 karabiinia, 4 hihnan parien sulkemiseen, 1 ripustusjärjestelmä, 1 jalustin ja sen kiinnityshihna, 1 ympärizaru, 1 ympärizaru, 1 alarunko, 2 sivulukitustappia, 1 alempi lukitustappi, 1 ylempi alarunko, 1 alarunko, 1 ympärizaru, 1 alarunko, 1 alarunko, 1 alarunko, 2 sivulukitustappia, 1 alempi lukitustappi, 1 ympärizaru, 1 alarunko, 1 alarunko, 1 alarunko.

Tietoa näistä laitteista on saatavilla seuraavasta linkistä: <http://www.irudek.com>.

ASENNUS

Kuva 1: Poista parit laatikosta.

Kuva 2: Aseta valkoiset muovipuvipaketit vastaavaan vastaanottoreikään.

Kuva 3: Tarkista, että kahteen osaan valmistettu kokoonpano on suoritettu oikein.

Kuva 4: Kun ympärizaru esitetyt ruostumattomasta teräksestä valmistetut tapit on asetettu vastaaviin reikiin.

Kuva 5: Takapuolet näet reilän läpi menevät tapit.

Kuva 6: Aseta sitten tappilin kiinnitetty solki tapissa olevaan piteeseen reikään, jotta kiinnitys on valmis.

Kuva 7: Korin parien alapuolet on myös kiinnitettävä.

Kuva 8: Tydynä suuri tappi kuvassa esitetyllä tavalla ympärizaruä merkittyyn reikään.

Kuva 9-10: Aseta salpa tapin reikään kiinnityksen loppuun saattamiseksi.

Kuva 11: Jalakuten asentamiseksi pujota oranssi nauha muoviosassa olevien silmukoiden läpi.

Kuva 12: Aseta metallinkurki parien sivuakoon.

Kuva 13: Jalakuten kiinnitys on säädettävissä, ja sen tulisi olla kovan mukainen.

Kuva 14-15: Kun asennat loukkaantuneen kiinnityshihnoja, pujota hihnan vapaa pää ympärizaruädyden läpi.

Kuva 16: Aseta hihnan vapaa pää lukitusluseen läpi kuvan osoittamalla tavalla.

Kuva 17: Säädä nauhan pituus.

Kuva 18: Kun ne on asetettu paikoilleen, niiden on oltava kovan mukaisesti asennossa.

Kuva 19: Nostohihnojen asentamiseksi kiinnitä karabiini solkeen kiinnityksen ohuen hihnaan.

Kuva 20: Järjestelmän pitäisi näyttää kuvan mukaiselta.

Kuva 21: Vie leveän hihnan pää parien metallisten silmukoiden läpi.

Kuva 22: Kiinnitä leveän hihnan pää karabiiniin.

Kuva 23: Tarkista, että hihnat eivät ole ristissä tai kiertyneet.

KÄYTTÖOHJEITUKSET

Laitetta saa käsitellä vain asianmukaisesti koulutettu henkilökunta.



PARIT EIVÄT OLE PUOTAIMISEN PYSÄYTYSJÄRJESTELMÄ, JOTEN KUN SUORITETAAN LIKKEITÄ, JOHIN LIITYY PUOTAIMISVAARA, ERI TASOLLE, PAAREILLA OLEVA HENKILÖ ON KIINNITETTÄVÄ ASIANMUKAISESTI STANDARDIOHJELMIIN PUOTAIMISEN PYSÄYTYSJÄRJESTELMÄÄN.

Jos laite violtuu tai siinä ilmenee toimintahäiriö, se on korvattava välittömästi vastaavalla laitteella, jolloin varmistetaan hätätilanmenettelyjen jatkuvasuus.

Laiteita on huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti, mukaan lukien määräaikaishuolto, suositellut huoltotoinimenpiteet ja käyttöoppaassa mainittujen viroiden käyttöön noudattaminen.

Jos sinulla on epäilyksiä käyttööhen oikeasta tulkinnoista tai laitteen käytöstä, on suositeltavaa ottaa yhteyttä IRUDEXiin tarvittavien selvitysten saamiseksi.

On tärkeää varmistaa, että kaikki järjestelmän osat toimivat oikein ennen laitteen käyttöä. Missään tapauksessa ei saa käyttää kokonapaa, jossa yhden komponentin toiminta häiritsee tai vaikuttaa toisen komponentin toimintaan.

Kaikkien laitteiden osien on oltava sovellettavien sääntöiden ja erityisten käyttöohjeiden mukaisia. Laitetta saa käyttää vain valmistajan tarkoitamiin tarkoituksiin.

Laitteen käyttöön on kielletty henkilöiltä, joiden terveydentila voi vaarantaa heidän turvallisuutensa päivittäisessä käytössä tai hätätilanteissa.

On pakollista, että hätätoimintasuunnitelma on asianmukaisesti laadittu ja käytettävissä, jotta se voidaan tarvittaessa panna välittömästi täytäntöön.

Laitteeseen kohdistuvat tekniset toimenpiteet, olivatpa ne sitten korjauksia tai muutoksia, saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu edustaja. On nimenomaisesti kiellettyä tehdä mitään säätöjä tai muutoksia ilman valmistajan kirjallista lupaa.



EMAN- JA EMAN ROLL -PAAREJA EI OLE SUUNNITELTU SELKÄRANGAN IMMOBILISOINTILAITTEIKSE. JOS LUOKKAUNTOINEELLA ON SELKÄRANGAN IMMOBILISOINTI VITTTÄVÄ VAMMA, ON VARMISTETTAVA, ETÄ HÄNET IMMOBILISOIDAN TÄHÄN TARKOITUKSEEN HYVÄKSYTYLLÄ SELKÄRANGAN IMMOBILISOINTILAITTEELLA ENNEN KUIN HÄNET ASEJETAAN EMAN- JA EMAN ROLL -PAAREILLE.

Pelastustoimenpiteet, joissa käytetään köysiä, valjaita, hämähäkkivaljaita ja muita erikoislaiteita, edellyttävät erityistoimia ja sisältävät riskejä. Pelastushenkilöstön ei pitäisi suorittaa niitä ilman ammatillista ohjausta ja koulutusta.

Varmistaa, että pelastettava henkilö on oikeassa asennossa, jota kaikki pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti. On aina huolehdittava siitä, että hinnat eivät luhia ja aiheuta vaarallista odottamatonta liikkeen yhteydessä (esim. irrottavissa lähetäisydyissä).

Varmistaa turvallisuussyistä ja ennen laitteen käyttöä, että laitteissa ei ole esteitä, jotka voisivat häiritä toiminteen normaalia kulkua. Koska tämäntyyppinen toimenpide suoritetaan yleensä häiriötilanteissa, on tärkeää, että pelastajat ovat asianmukaisesti koulutettuja ja että he ovat edes siemmin harjoitelleet tämäntyyppisiä tilanteita.

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen oikeasta käytöstä ja tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamisesta.

Tämä laite on suunniteltu ulkokäyttöön rakennustyömailla. Sitä saavat käyttää vain koulutetut ja hyväksytyt henkilöt pienten henkilöiden valvonnassa.

Tässä sairaudet voivat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen; jos olet epävarma, ota yhteys lääkäriin.

Vältä laitteen käyttöä terävien reunojen, halkaisijaltaan pienten rakenteiden tai korrosioille alttien alueiden läheisyydessä, sillä tämä voi heikentää hihnojen lujuutta.

Minkä tahansa osan lisääminen tai vaihtaminen on kiellettyä.

Kun EMAN ROLL -pareihin kuuluva pelastuslukumäärä EN 1498 käytetään pareista riippumatta Kuva 23, on muistettava ottaa huomioon tyhjässä roikussa olevien aiheuttama traumerisk; sen vuoksi aika, jonka henkilö on kiinnitettyä pelastuslukumäärä, on oltava mahdollisimman lyhyt, jotta hengityksen ja verenkierron kohdistuvat vaikutukset vähenevät.

PARIEN DESINFIOINTI JA PUHDISTUS

Veren välityksellä tarttuvien tautien riskin vähentämiseksi noudata tämän käyttöoppaan puhdistus- ja desinfiointiohjeita, kun käytät pareja.

Pelastustoimenpiteet, joissa käytetään köysiä, valjaita, hämähäkkivaljaita ja muita erikoislaiteita, edellyttävät erityistoimia ja sisältävät riskejä. Pelastushenkilöstön ei pitäisi suorittaa niitä ilman ammatillista ohjausta ja koulutusta.

Muovi- ja metalliosat: Levitä desinfiointiainetta parien kaikkien osiin puhdistusaineen ohjeiden mukaisesti. Varmistaa ennen varastointia, että kaikki osat ovat täysin kuivia.

Tekstiilit: Sulje hinnat ennen puhdistusta, jota ne eivät vaurioidu pesukoneissa. Aseta hinnat verkkoipuksi (ei sisälly toimitukseen) ja laita ne teollisuuspesukoneeseen. Pese ne lämpimässä vedessä käyttäen desinfiointiainetta ja valitsemaalla hellavirran suohjelmaa. Poista vyöt verkkoipusta ja anna niiden kuivua ilmassa. Älä käytä kuivausrumpua.

TARKASTUKSEN ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteiden osat silmämääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, ettei niissä ole merkittäviä heikennyksiä, liiallisia kulumia, korroosioita, kulumia, UV-säteilyn aiheuttamia hajoamisista, vioillista tai virheellisiä käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hihnoihin, saumoihin, kiinnityksentankoihin, solkiin ja säätöelementteihin.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat vyöt, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

TARKASTUKSEN KÄYTÖN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kaikenlaiset kirjalimet turvaelementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erilaiset vauriot, kuten villit, ol, kuluminen ja/tai korrosio.
- Ilmastonilten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum -tyyppiset puotaimet.
- Vaikutus äärmisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähköjohtavuus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

TAUKU

Tämän tuotteen taatua 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huononemista, korroosioita eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kulutuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Talvuuynnyttöön on liitettävä todiste ototodistuksesta. Valmistusvirheen sattuessa IRUDEX sitoutuu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutusuhinnan.

JÄTEHUOLTO

Tuotteet, joissa ei ole sähköisiä: Hävitä tuote turvallisesti sen käyttöön päätyttyä. Errotele tekstiilit, muovit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toistaisten ympäristöhallinnon kannalta.

Sähkö- tai elektronikaatuotteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valmistusalueen jätteenkeräilyllä tai ota yhteys ostoositeeseen www.irudex.com asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.



KÄYTTÖIKÄ

Tekstiililaitteiden arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä). Metallilaitteiden käyttöikä on rajoittamaton.

Suoraat tekijät voivat yhentää tuotteen käyttöikä: kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset väriaineet, altistuminen äärmisillä lämpötiloilla, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, villiot, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kulutus ja/tai huolto.

LIUKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta.

VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä itopakkauksissa, kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärmisillä lämpötiloilla ja aggressiivisilta aineilta.

VELOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastus suunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hätätilanteissa. Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisääkö ilman valmistajan etukäteisen antamaa kirjallista lupaa.

Laitetta ei saa käyttää rajoittuneen ulkopuolella tai muuhun kuin silloin tarkoitukseen.

Varmistaa laitteiden yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat sovelletaan ehdotettuun sovellukseen. Suojajärjestelmän käyttö on kielletty, jos jokin yksittäinen laite vaikuttaa toisen laitteen toimintaan tai häiritsee sen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien liittäminen ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset.

Jos henkilönsuojaimet heikenevät tai niiden suojaus turvallisesti käyttöön on kyseenalaistettu, ne on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyväksyttävä.

Jos puotaimen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvallisuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjän jalkeiden alaa vaadittava vähimmäistila, jota puotaimistapiedustusta ei pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen puotaimisen tiellä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäistapiedustuksesta löytyvät puotaimensuojajärjestelmän kunkin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote alkaa alkuperäisen kudemään ulkopuolella, jälleenyymään ja on annettava käyttö-, huolto-, kunnonosasto- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitea käytetään.

HUOLTO-OHJEET

Visuaalinen katsaus

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava erityistarkastus, jos laite on altistunut erityisille tai poikkeuksellisesti olosuhteille.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein perusteellinen määräaikaistarkastus IRUDEXin määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti. Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävydestä. Määräaikaistarkastus on varmentettava standardin EN305:2004 vaatimusten mukaisesti, jolloin todistuksen voimaosalo ja seuraavat tarkastuksen päivämäärä määrittyvät.

Tuotemerkinnän luettaisuus on tarkistettava.

Huomautukset on kirjattava laitteiden tarkastusodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat vyöt, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

Puhdistus

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, ettei niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheudu haitallisia vaikutuksia. Puhdistusmenettely on noudatettava tarkasti. Tekstiilien muuromateriaalit (nauhat, kädet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harpalla. Älä käytä missään hankkavia aineita. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilassa neutraalilla saippualla. Käytä metalliosille kosteaa liuosta. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisella tuuletetuissa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraan lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

Desinfiointiprosessi on suoritettava samalla tavalla kuin syväpuhdistusprosessi.

Korjaus

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määrämiä menettelyä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen mukaan virallisia kieliä, jossa laite otetaan käyttöön.

VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimmäistä käyttökertoa varten.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ottopäivämäärä ja ensimmäinen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, määräaikaistarkastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttää vain suojavarusteista vastaava henkilö.

IruCheck

IruCheck-sovelin mahdollistaa puotaimensuojaimen valvonnan tehokkaasti ja kerätessä. Sen käyttöä suositellaan niiden laitteiden jäljitteilyä varten, jotta se korvaa valvontalomakkeen.

Isikutelektuuaalset zashitnuyu operamuy azo primetno bilo kakav defekt, anomaluyu ili oshetshenye koje, po vashey protsedure, moze ugroziti nyenu zashitnuyu efektivnost.

PROVERE TONOM KORISHTENYA

Pri korishchenii operamuy, pesheba laznya mora biti posvehena opasnim uslovamuy koje moyu utyaziti na performans operamuy i bezbednost korishitsiya, a narochito:

- Bilo kakve oznake na bezbednostnoy operamuy.
- Sluchajny kontakt sa ostrim izvishom.
- Razni oblichi oshetshenya, kao shu po posenotnine, abraziya i/ili koroziya.
- Shetny efekt klimaticheskikh faktorov.
- "Majchniki" vodopadi.
- Utyazh ekstremnykh temperatur.
- Posleditsye kontakta sa khimikalnyama.
- Elektrichny provodivnost.
- Neopkhodno je redavno proveravati sve prichernishivanye i podeshavanya.

GARANTSIYA

Ovaj proizvod je pokriven "trogodishnyom garantsiyom, ograničenom na nedostatke u proizvodnykh i servisnykh garanciyam ne pokriva zabavnye i troshnye korozii, ili oshetshenya izazvana nepravilnyam ili intenzivnyam skladihcheniem, transportom ili upotreboom.

Zahtev za garanciyu mora biti pralhen dokazom o kupovini. Ukoliko se utvrdi da je uzrok varosa proizvodne defekt, IRUDEK se obavezuye da ih popravitni, zamenity ili vratiti uplahneny iznos za proizvod, bez prekasa znosov fakture proizvoda.

UPRABLJAYE OTPADOM

V Proizvodu bez elektrichnykh komponenti: V Bezbedno odlozhitie proizvod na kraju nyegovog korishenya skoro trajanya. Gde je moguće, razdvoyte tekstil, plastiku i metalne materiyale za recikliravanya.

V Elektrichny ili elektrichny proizvod / proizvod koji sadrzi bateriyu: V Ovaj proizvod sadrzi elektrichne komponente ili bateriyu i ne sme se odlagati sa kućnim otpadom. Molimo vas da ga predate ovlahnenom punktu za primulnyanye ili posetite www.irudek.com za informaciyu o tome kako ga pravilno odlozhitie.



EKSPLUATACIONI VEK

Proeceny radniy vek tekstilne operamuy je 12 godina od datuma proizvodnje (2 godine u skladiшту i 10 godina u upotrebi). Metalna operama ima neograničen radniy vek.

Sledety faktori moyu skratiti vek trajanya proizvoda: intenzivnaya upotreba, kontakt sa khimikalnyama, narochito u surovym uslovima, izlozhenost ekstremnym temperaturam, izlozhenost upravljayemuh zrazheniyu, abraziya, posenotnine, jaky udary ili nepravilnaya upotreba, transport i/ili sdarivavanya.

TRANSPORT

Lična zashitnaya operama mora se prevoziti u pakovanju koje je shitno od vlagi i mekhanicheskikh, khimicheskikh i/ili termicheskikh oshetshenya.

SKLADIHSHENYE

Lična zashitnaya operama mora se skladihtiti u provetrenoy ambalazhi, na suvom, dobro provetrenom mestu, zashitnaya od sunchev svetlosti, upravljayemuh zrazheniya, prashine, ostrikh predmeta, ekstremnykh temperatura i korrozivnykh sustavnykh.

OBABEZE

Pri korishchenii operamuy, mora se sastaviti plan spasavanya kao bi se mogao sprovesti u sluchay vnezredney situaciyi.

Ne vrshite nikakve izmene ili dopune operamuy bez prethodnog pismenog pristavanya proizvozhdaya.

Operama se ne sme koristiti izvan svoiykh specifikaciy ili za bilo koju svrhu osim one za koju je namenyana.

Obezbedite da su komponente operamuy kompatibilne kao da sklope u sistem. Obavezite da su svi predmeti pogodni za predvidenyu primenu. Zabranjeno je koristiti sistem zashitnykh i kojem rad jedne komponente utiche na bilo koju druguyu druguyu. Redavno proveravajte vезe i prilagoditnye komponente kao biste sprechili moshkno sluchajno odvajanye.

Ako se otkrije bilo kakva oshetshenya ili avio postoje uslove, mora se nyegovim ispravnyshu za bezbednu upotrebu, lična zashitnaya operama mora odmah biti iskluchena iz upotrebe. Ne sme se ponovo koristiti dok nadležna osoba pismeno ne potvrdi da je bezbedno za upotrebu.

Ako je operama korishtena za zaustavljanye pada, mora se povući iz upotrebe.

Iz bezbednosnih razloga neopkhodno je pre svake upotrebe proveriti minimalny slobodny prostor ispod stopala razlozno na radnom mestu, kao bi se osiguravalo da u sluchay pada ne dojde do sudara sa podom ili nekom drugom preprekom na putovany pada. Detalny o minimalnom slobodnom prostoru moyu se naći u uputstvima za upotrebu odovarahivayemykh komponenti sistema za sprечavanye pada.

Ako se proizvod predavayemy van originalnaya zemlja sderezhitsya, prepredavayemy kada do bezbednyh uputstva za upotrebu, odpravdaye, redavno servisiravanye i popravku na jeziku zemlje u kojoj ne operama koristiti.

UPUTSTVA ZA ODRJAVAYE

V Vizuelnaya inspekciyav

Korishitsiya mora izvishiti vizuelnu i funkcionalnu provuru pre upotrebe.

Proizvozhay ili ovlahnenno lice koje ovlastio proizvozhay mora sprovesti posebnu inspekciyu kada je operama bilo izlozhenya osobom ili izvishetnym uslovima.

Najmahye svakih 12 meseci mora se obaviti temeljnaya periodichnaya inspekciyu koju sprovedi proizvozhay ili ovlahnenno lice koje je ovlastio proizvozhay, strogo postoyashuyu proceduru IRUDEK-a za periodichne inspekcije. Velichnost korishitsiya zavisi od kontinuiranoy efektivnosti i zadovoljenosti operamuy. Periodichny pregled mora biti sertifikatovany u skladu sa zahtevima standarda EN335:2004, sa nazovljenym verifikaciyom i datumu sledetyeh pregleda.

Chitkivost oznake na proizvodu mora biti proverena.

Svi klenitny moraju biti zabezpecheny u sertifikatnyu o inspekciyi operamuy.

Izavdaye lichnyu zashitnuyu operamuy azo primetno bilo kakav defekt, anomaluyu ili oshetshenye koje, po vashey mislsheniyu, moze ugroziti nyenu zashitnuyu efektivnost.

V ChishneyeV

Lična zashitnaya operama mora se chistiti na nachin koji ne utiche negativno na materiyale korishtenye u nenoj izvashy ili na korishitsiya. Postupak chishneya mora se strogo postoyashy. Za tekstilne i plastichne materiyale (brozavse, uzashy), chistiti plynukom vodom ili chetkom. Ne koristite abrazivnye materiyale. Za temeljno chishneye, operamuy ručno operite na temperaturi izmedy 30°C i 40°C blagim sapunom. Za metalnye delovye koristite vlyaknu krodu. Avio se operama namoche, bilo tonom korishitsiya ili chishneya, treba je ostaviti da se prapirno osuši na dobro provetrenom, tashnom mestu, daleko od direktnoy toplote i khimicheskikh yedynivnykh.

Protsy dezinficiruyete ih biti sprovedeni na isti nachin kao i duboko chishneye.

V Popravkav

Operama se smeje popravlyati samo proizvozhay ili lice ovlahnenno za tu svrhu, u skladu sa postupcima koje je utvrdilo proizvozhay. Uputstva za popravku moraju biti dostavljena na zvaničnim jezicima zemlje u kojoj se operama stavlya u rad.

LISTA ZA PROVERU

Lista za provuru mora biti polnyehna pre prave predaje operamuy.

Se informaciyu koje se odnose na ličnyu zashitnuyu operamuy (naziva, servisniy broj, datum kupovinye i datum prave upotrebe, ime korishitsiya, istoriya radovnyeh pregleda i popravki i datumu sledetyeh zavisayemog pregleda) moraju biti videlivnareny u videlivnyy preglednyy operamuy.

Ovaj obrazac sme je potpuni samo lice odgovorno za zashitnuyu operamuy.

V InuCheckV

Applikaciyu InuCheck pravo efektivnaya i praktichny nachin za prahneye operamuy za zashitnyu od pada. Preporuchuyemye da je koristite za obezbedivayemye uspeledivosty vshy urezhaya, umesto kontrolnye listy.

PREVOJDI: OBIASHNAYNA BELSHICKA

Se dokumenti koji su prvobitno napisani na shpanskiy jeziky prevode se od strane shpanskyh prevodichnykh i dostavlyayemy se kao dvo informaciyone usluge za globalnyu zajednicu. Netanche moyu nastati usled ograničenja jezika i greshaka u prevodu. IRUDEK ne proverava tashnost prevoda koje su izvashlye tresh strane i mesta, ne pruzhima nikakuy odgovornost u vezu sa sporovima i/ili zahtevima koje su mozy nastati usled greshaka, propusta ili davoimoshnosti u oduye uklucheny prevodnom materiyalu. Osoba osoba ili organ koji se oslanjaju na tashny prevodnyy materiyal chinye to na svostveny riziky i odgovornost. U sluchay sumnye ili spora u vezu sa tashnuy prevodnyy tekst, meru ih imati ekvivalentnaya verzija na shpanskiy jeziky. Ako zhelite da prijavite greshy ili netanche u prevodu, molimo vas da nam se obratite na info@irudek.com

ET

Lugge enne kanderama kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, koostage end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrguses toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kujuksugi iga kasutaja vastab sellele riskide jahlitsemise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärjede eest, kui te ei võta seda eelduseks või ei mõista käesolevat kasutusjuhendit, ärge kasutage seadet.



MEDITSIINILISED SEISUNDID, MIS VÕIVAD MÕJUTADA KASUTAJA OHUTUST:
TAVAPÄRASES KASUTUSINGIMUSTES TULEB ÄRVESTADA SÜDAME-VERESONKONNA PROBLEEME, HINGAMISTEEDE HÄIRI, LÜLISAMBA, PUUSADE VÕI PÕLVEDE LUUL- JA LIHASKONNA HÄIRI, ÜLEKÄÄLULISUST VÕI ÜLEKÄÄLULI SAMUTI NEUROLOOGILISI VÕI TASAKÄÄLULI HÄIRI JA VEINITAGASTUST TAKISTAVAT PERFEERISED VERERINGEHÄIRI, HÄDAOLUKORRAS PÄRAST KUKKUMISE PEATAMIST ON RISIKI ERIT SUURED INIMUSED, KELLEL ON KALDUVUS VALJASANDOROOMILE, KELLEL ON VAREM OLMUD TRAUMA VÕI VIGASTUS, KELLEL ON HÜÜBIMISPROBLEEMID VÕI KEES SAANUD ANTIKOAGULANTIVAN RINGE, KELLEL ON NEUROLOOGILISED HÄIGUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KRAMPE.

HOIATUSD

Vankri ebaõige kasutamine võib põhjustada õnnetusi või vigastusi. Kasutage seda ainult käesolevas kasutusjuhendis näidatud eesmärkidele ja vastavalt antud juhistele.

Ainult nõuetekohaselt koolitatud töötajad peaksid kandemaajama ümber käima. Koolitamata isikute kasutamine võib põhjustada nende endi ja patsiendi vigastusi.

Ülevõimise ajal peab patsienti alati nendes, sest patsiendi jätmine järelevalveta võib olla ohtlik.

Kinnitage patsient alati asjakohaste rihtadega. Kinnitama patsient võib langeda kanderamaalt maha ja saada vigastusi. Kasutage ülesandele vastavat turvasüsteemi ja hoidke kanderamaagi tõttamist kontrolli all, juhataedes abilis õigesti, et vältida õnnetusi.

Ka kanderamaid ebaõige hoidluse võib põhjustada oht. Tehke hoidustiid ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele.

Kinnitama osade, teenuste või lisasademetega kasutamine võib olla ohtlik. Kasutage ainult IRUDEK poolt heakskiidud või ja teenuseid ning IRUDEK poolt sertifitseeritud tarvikuid, mis on mõeldud kasutamiseks koos kanderamaagi.

KIRJELDUS

EMAN kanderama on pesakanderama, mis võimaldab kannatanut transportida nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt.

Vertikaalselt manövritse puhul peab kannatanul olema kanderamaadest sõltumatu kukkumise peatamise süsteem.

Pingutsalused on valmistatud äärmiselt vastupidavast materjalist ja nende mõõdmed on 200 x 90 cm.

Paar on võimalik eraldada kaheks osaks, mis hõlbustab nende transportimist.

Kõrgus (mm)	200
Laius (mm)	650
Pikkus (mm)	2140
Jagatud pikkus (mm)	1180
Kaal (ilma lisasademeteta) (kg)	kg 13,8
Kandevõime (kg)	200

Komplekti asu:

4 karabiini, 4 rihta kanderama sulgemiseks, 1 riiputsüsteeim, 1 kang ja selle kinnitusrihm, 1 ümbermõõdu rõõ, 1 ülaheha, 1 alaheha, 2 külgmist lukustusnõela, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 ülaheha, 1 alaheha, 1 ülaheha, 1 alaheha, 1 alaheha, 2 külgmist lukustusnõela, 1 alumine

lukustusnõel, 1 ülakaha, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel, 1 alumine lukustusnõel.

Teave selle seadme kohta on kättesaadav järgmisel lingil: <http://www.irudek.com>.

KOOSTAMINE

Joonis 1: Võtke kanderama karbitst välja.

Joonis 2: Sisestage valged plasttorud vastavatesse vastuvõtukudesse.

Joonis 3: Kontrollige, et kahe osa kokkupanek on õigesti teostatud.

Joonis 4: Pärast ringi näidatud roostevabast terasest tihvtide sisestamist vastavatesse aukudesse.

Joonis 5: Tagaküljel on näha, et tihvtid lõhivad läbi augu.

Joonis 6: Seejärel sisestage tihvtile kinnitatud lukk tihvti välkkesse auku, et kinnitus oleks täielik.

Joonis 7: Korvi kanderama alumisel küljel on ka kinnitusvahend.

Joonis 8: Sisestage suur tihvt, nagu joonisel näidatud, ringiga tähistatud auku.

Joonis 9-10: Kinnituse lõpetamiseks sisestage suletud tihvtide avasse.

Joonis 11: Jalatöö paigaldamiseks keerake orant lindi läbi plastiosa aasade.

Joonis 12: Sisestage metallanor kanduri külgmisse auku.

Joonis 13: Jalatöö kinnitus on reguleeritav, et peaks olema pildil näidatud kujul.

Joonis 14-15: Rihma vaba ots viiakse õnnetusjuhtumite kinnitusrühmade paigaldamiseks läbi ümberõmõudatava trosi.

Joonis 16: Asetage rihma vaba ots läbi lukustusluku, nagu on näidatud pildil.

Joonis 17: Reguleerige lindi pikkust.

Joonis 18: Kui need on paigas, peakid neid olema näidatud asendis.

Joonis 19: Tõsterihmade paigaldamiseks kinnitage karabiin lukule kinnitatud õhuke rihma külge.

Joonis 20: Peaks süsteem nägema välja nagu pildil näidatud.

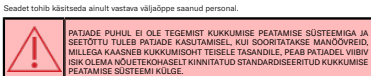
Joonis 21: Viige laia rihma ots läbi kanduri metallist aasade.

Joonis 22: Kinnitage laia rihma ots karabiini külge.

Joonis 23: Kontrollige, et rihmad ei oleks ristunud või väändunud.

KASUTUSPIIRANGUD

Seadet tohib käitseda ainult vastava väljaõppe saanud personal.



Seadme rikke või talitlushäire korral tuleb see viivitamatult asendada samaväärse seadmega, tagades seega hädaolukorra lahendamise järjepidevuse.

Seadet tuleb hoolida vastavalt tootja juhistele, kaasa arvatud perioodiline hooldus, soovitatud hooldus ja kasutusjuhendis määratud eeldatavast kasutusajast kinnipidamist.

Kui teil on kahtlusi kasutusjuhendi õigest tõlgendamises või seadme kasutamises, on soovitatav võtta ühendust IRUDEKiga, et saada vajalikke selgitusi.

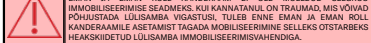
Enne seadme kasutamist on oluline veenduda, et kõik süsteemi elemendid toimivad nõuetekohaselt. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada konfiguratsiooni, milles ühe komponendi töö häirib või mõjutab teise komponendi tööd.

Kõik seadme komponendid peavad vastama kehtivatele eeskirjadele ja konkreetsetele kasutusjuhenditele. Seadet tohib kasutada ainult tootja poolt ettenähtud otstarbel.

Seadme kasutamine on keelatud isikutele, kelle tervisel seisund või ohustada nende ohustid igapäevase kasutamise ajal või hädaolukorras.

On kohustuslik omada hädaolukorra lahendamise plaani, mis on nõuetekohaselt ette valmistatud ja mis on vajaduse korral kohe rakendatav.

Mis tahes tehnilist sekkumist seadmesse, olgu see siis remont või muudatus, võib teostada ainult tootja või volitatud esindaja. Ilma tootja kirjaliku nõusolekuta on sõnaselgelt keelatud teha mingid kohandusi või muudatusi.



Päästoperatsioonid, mille käigus kasutatakse köisi, rakmeid, ämblikuvahuseid ja muid erivahendeid, nõuavad erilisi oskusi ja hõlmavad riske. Päästetöötajad ei tohiks neid teostada ilma eelneva professionaalse juhendamise ja väljaõppega.

Veenduge, et päästetask on õiges asendis, et kõiki päästemanöövreid oleks võimalik ohutult sooritada. Alati tuleb hoolitseda selle eest, et riimarihmad ei libiseks ja ei tekitaks võtmale liikumise korral (nt lahtiaukamine) lähedatult ohtlikku olukorda.

Turvalisuse huvides ja enne seadme kasutamist kontrollige, et ei oleks takistusi, mis võiksid sekkumise normaalset kulgu häirida. Kuna seda võib mõnivit teha kas tavaiselt läbiõhjatavadesse, on oluline, et päästetask oleks nõuetekohaselt koollitud ja oleksid eelnevalt seadä tüüpi teinud harjutanud.

Kasutaja ohutus sõltub seadme õigest kasutamisest ja käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste õigest mõistmisest.

See seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes ehitusplatsidel. Seda võivad kasutada ainult koollitud ja sobivad isikud kvalifitseeritud personal järelevalve all.

Teatud terviseisendiõid võivad mõjutada kasutaja ohutust; kahtluse korral konsulteerige arstiga.

Väljäte seadme kasutamist kokkupuute taravate servade, väikese läbimõõduga konstruktsioonide või korrosioonile vastutvõelike kohtadega, kuna see võib ohustada rihmade tugevust.

Mis tahes komponendi lisamine või asendamine on keelatud.

Kui kasutate EMAN ROLL kanderamiga kaasasolevat päästesiseni EN 1498 kanderamist tõmmatult joonisel 23, siis pidage meeltes, et vaakumis hõlmuine võib põhjustada traumahti; seetõttu peaks päästesiselguse kinnipidamise aeg olema võimalikult lühike, et vältida mõju hingamisel ja vereeringele.

PAARI DESINFITSEERIMINE JA PUHASTAMINE

Et vältendada vere kaudu levivate haiguste ohtu, järgige kanderamaide kasutamisel käesolevas kasutusjuhendis toodud puhastus- ja desinfitseerimisjuhiseid.

Päästoperatsioonid, mille käigus kasutatakse köisi, rakmeid, ämblikuvahuseid ja muid erivahendeid, nõuavad erilisi oskusi ja hõlmavad riske. Päästetöötajad ei tohiks neid teostada ilma eelneva professionaalse juhendamise ja väljaõppega.

Plast- ja metallosade puhul: kandke desinfitseerivat puhastusvahendit kõikidele kanduri osadele, järgides puhastusjuhendil oleval juhiseid. Enne ladustamist veenduge, et kõik osad on täiesti kuivad.

Tekstiiliosade puhul: sulgege rihmad enne puhastamist, et vältida nende kahjustamist pesumasinas. Asetage rihmad võrkkohti (ei kuulu komplekti) ja pangse need tõstisliikumise pesumasinas. Peske neid soojas vees, kasutades kasutusjuhendis ettenähtud seepi ja valides õrna pesutsükli. Võtke rihmad võrkkohtidest välja ja laske neil õhu käes kuivada. Ärge kasutage trummu kuivatit.

KONTROLLI ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponendid visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei imutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, löökumite ja ebaõige kasutamise märke. Erilist tähelepanu tuleb pöörata riimadele, õmblustele, kinnitusrühmadele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

Kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalkalded või kahjustused kasutatavates isikutele vahendites, mis tema arvestavad võivad põhjustada nende kaitsesõime vähenemist.

KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb erilist tähelepanu pöörata ohtlikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelemendid.
- Juhuslik kokkupuude taravate servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu löök, hõõrdumine ja/või korrosioon.
- Kliimategurite negatiivne mõju.
- Pendl' tüüpi kukkumised.
- Mõju äärmiselt temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet kemikaalidega.
- Elektrijuhtivus.
- On oluline, et kõiki kinnitustele ja liitmike kontrollitakse korrapäraselt.

GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi, korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transportid või kasutamisest.

Garantiiõigusele tuleb lisada ostuand. Tooteväga korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuta toote eest, kuid mitte ületama toote arve maksumust.

JÄÄTMÄKÄTLUS

Tooted ilma elektriliste komponenditeta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutajaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnahoo eesmärgil.

Elektrilised ja metalliseeritud tooted / pateradega: Toode sisaldab elektrilisi komponente või pateraid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätetega. Palun andke see üle volitatud jäätmetöötlusettevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil www.irudek.com.



KASULIK ELUIGA

Tekstiilvarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusajast on piiramatut.

Toote kasutajaga võivad lühendada järgmisel tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude kemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude äärmiselt temperatuuridega, kokkupuude ultraviolettkiirgusega, hõõrdumine, lööked, viivad loogid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hooldus.

TRANSPORT

Isikutele vahendite tuleb transportida pakendis, mis kaitses neid niiskuse, mehaaniliste, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

LADUSTAMINE

Isikutele vahendite tuleb hoia lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitsena päikeselvalguse, ultraviolettkiirguse, tolm, taravate servadega esemete, äärmiselt temperatuuride ja agressiivsete ainetete eest.

KOHUSTUSED

Enne seadme kasutamist tuleb koostada päästelaan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmel mingit muudatust ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool teinud piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Seadme ühildumuse tagamiseks süsteemiks kokkupanekul. Tagada, et kõik osad sobivad kavandatud etteandele. Keelatud on kasutada kaitsesüsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmikke, et vältida juhuslikku lahtühendamist.

Kui isikutele vahenditel halvenevad või kui tekib kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumise on peatunud, tuleb seadmed kasutusest kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on oluline kontrollida enne iga kasutuskäigu kasutamist kasutaja jalgade all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei teki kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikajad nõutava minimaalse vahemaaga kohtadele tuleb teatavalt seadme süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendis.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hooldus-, teenindus- ja remondujuhised selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

HOOLDUSJUHISED

Visuaalne ülevaade

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud erilliste või erakorraliste tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuu järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjaliku korralise ülevaatuse, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEK'i korrapärase ülevaatuste protseduuridega. Kasutajate ohutus sõltub seadme jätkuvast tühisusest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN305:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatuse kuupäev.

Tootemärgistuse loetavus tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatusnõustajale.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvaldalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitselahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsvõime vähenemist.

Puhastus

Isikukaitselahenditeid tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduuri tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (lindid, köied) puhul tuleb puhastada puuvillase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid abrasiivseid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peske seadmeid käsitati temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikult teel kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsesest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süvapuhasutusprotsess.

Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlust. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikus keeles, kus seade kasutusele võetakse.

KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitselahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditööde ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontrolli-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitselahendite eest vastutav isik.

IruCheck .

Rakendus IruCheck võimaldab tühisalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontrolli-lehe.

TÖLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algset hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keeltepiirangute ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses valduste ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalis sisalduvate vigade, puuduste või ebaselguste tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda oma riski ja vastutusele. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne vast. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com